



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TWK 11..N
TWK 12..N



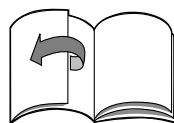
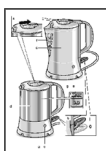
BOSCH

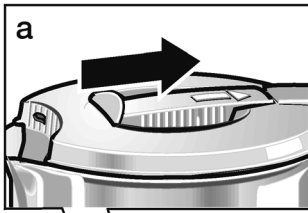
de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítás
ro Instrucţiuni de utilizare
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

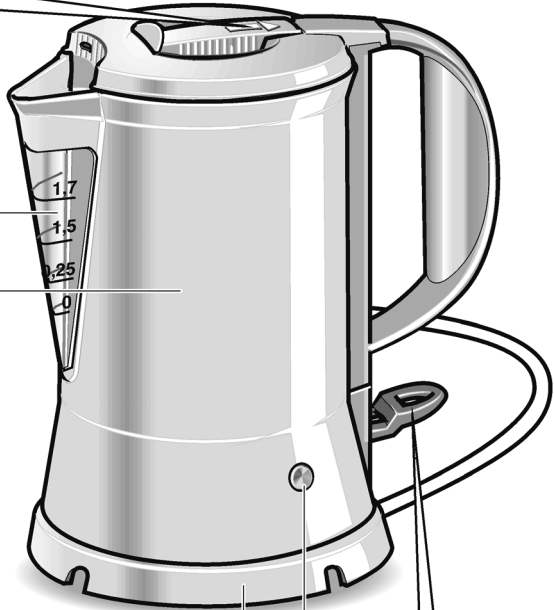
de	Deutsch	.3
en	English	.6
fr	Français	.9
it	Italiano	.13
nl	Nederlands	.16
da	Dansk	.19
no	Norsk	.22
sv	Svenska	.25
fi	Suomi	.28
es	Español	.31
pt	Português	.35
el	Ελληνικά	.38
tr	Türkçe	.43
pl	Polski	.48
hu	Magyar	.52
ro	Românește	.55
bg	Български	.58
ru	Русский	.61
ar	عربي	.67





f

c

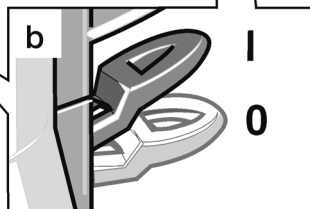


d



g

e



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause BOSCH. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Sicherheitshinweise	3
Ihr Wasserkocher	4
Vor dem ersten Gebrauch	4
Wichtig	4
Wasser kochen	4
Reinigen und Entkalken	5
Technische Daten	5
Entsorgung	5
Garantiebedingungen	5

Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Gerät, Sockel oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Die Kanne nur mit dem beiliegenden Sockel verwenden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

Brandgefahr!

Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

Verbühungsgefahr!

Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur an den Griffen anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen.

Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.

Wenn das Gerät über die max. Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle.

Ihr Wasserkocher

Bitte Bildseite ausklappen!

- a Riegel zum Öffnen des Deckels
- b Ein-/Aus-Schalter:
oben EIN (I), unten AUS (O)
- c Kanne mit Boden aus Edelstahl
- d Kanne aus Edelstahl
- e Kontroll-Lampe
- f Wasserstands-Anzeige
- g Sockel mit Kabelaufwicklung

Vor dem ersten Gebrauch

- Kanne zweimal mit klarem Wasser auskochen, um sie ganz zu säubern.
Beim ersten Mal einen Esslöffel Haushaltssessig dazugeben.

Wichtig

Kanne nur mit Sockel verwenden, der mit Type  Typ WK10 markiert ist.

Nur Wasser erhitzen, keinesfalls Suppe (hinterläßt fetten Geschmack und kann überkochen) oder Milch (brennt an und kocht über). Getränke wie Tee oder Kaffee verfärben die Kanne.

Wasser kochen

Ein leeres Gerät nicht einschalten, es könnte beschädigt werden.

Markierung **MAX** beachten!

Nur mit geschlossenem Deckel kochen, sonst funktioniert die Dampfstop-Automatik nicht!

Verbrühungsgefahr!

*Deckel nicht öffnen, solange das Gerät eingeschaltet ist oder der Deckel heiß ist.
Das Gerät 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.*

- Riegel in Richtung Griff ziehen, Deckel öffnen und Kanne (auch durch die Tülle) füllen, dabei Wasserstands-Anzeige beachten. Höchstens bis **MAX** einfüllen. Verbrühungsgefahr durch überkochendes Wasser.
- Deckel wieder schließen und einrasten lassen, sonst funktioniert die Dampfstop-Automatik nicht. Kanne nur auf einen trockenen Sockel stellen.
- Sollte der Sockel nass sein
 - Netz-Stecker ziehen;
 - Sockel und Fläche unter dem Sockel mit saugfähigem Küchentuch abtrocknen;
 - Netz-Stecker wieder einstecken.
- Ein-/Aus-Schalter nach oben drücken. Das Gerät heizt auf und die Kontroll-Lampe leuchtet. Das Einschalten ist nur möglich, wenn die Kanne auf dem Sockel steht.

Die Heizung wird abgeschaltet, wenn

- das Wasser kocht;
- die Kanne vom Sockel genommen wird;
- das Gerät eingeschaltet wird, aber kein Wasser in der Kanne ist.

Reinigen und Entkalken

Stromschlag-Gefahr

*Kanne oder Sockel niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!
Keinen Dampfreiniger benutzen.*

- Netzstecker ziehen.
- Kanne und Sockel außen nur mit einem Tuch feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kanne mit klarem Wasser ausspülen.

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes,
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion,
- verkürzt die Kochzeit,
- spart Energie.

Die Kanne mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne bis zur Markierung **MAX** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend ca. 1 Tasse Haushaltsessig dazugeben und mehrere Stunden einwirken lassen.

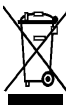
- **Oder** Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden, **keinesfalls aufkochen lassen**.
- Anschließend Kanne mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Technische Daten

	TWK11...N	TWK12...N
Spannung	220–240 V~	220–240 V~
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz
Leistung	2200 W	1800 W

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.

In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

You can find further information about our products on our web page.

Contents

Safety instructions	6
Your kettle	7
Before using your appliance for the first time	7
Important	7
Boiling the water	7
Cleaning and descaling	8
Technical specifications	8
Disposal	8
Warranty conditions	8

Safety instructions

Please read, follow and retain the operating instructions!

When passing on the appliance, enclose these instructions.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cord and must not operate the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and descaling must not be performed by children unless they are 8 years of age or older and are supervised.

Never immerse the appliance, base or power cord in water.

Use the jug with the enclosed base only.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

If there is a fault, pull out the mains plug immediately or switch off the power supply.

Risk of fire!

Do not place base or jug on or near hot surfaces, e.g. hotplates.

Risk of scalding!

The appliance heats up during use. Therefore, take hold of the appliance by the handles only and open the lid only when cold. Use appliance only with lid attached.

If the appliance is filled above the max. mark, there is a risk of boiling water spurting out.



Do not use near water which is in the bath, washbasin or other vessels.

Risk of suffocation!

Do not let children play with packaging material.

These operating instructions refer to various models.

Your kettle

Please fold out the illustrated page!

- a Catch for opening the cover
- b On/Off switch:
top ON (I), bottom OFF (0)
- c Jug with base made of stainless steel
- d Jug made of stainless steel
- e Indicator light
- f Water level indicator
- g Base with cord store

Before using your appliance for the first time

- To clean the kettle thoroughly, fill with clear water, bring to the boil and repeat. The first time you fill the kettle, add a tablespoon of household vinegar.

Important

Use jug only with base which is identified as  Type WK10.

Heat water only, never soup (leaves greasy taste and may boil over) or milk (scorches and boils over). Drinks such as tea or coffee will discolour the jug.

Boiling the water

Do not switch an appliance on when empty as it could be damaged.

Observe the **MAX** mark!

Close the lid before boiling water, otherwise the automatic steam stop will not function!

Risk of scalding!

Do not open the lid as long as the appliance is switched on or while the lid is hot. Leave the appliance to cool down for 5 minutes before refilling with water.

- Pull the catch towards the handle, open the lid and fill the jug (also through the nozzle), observing the water level indicator. Fill no higher than **MAX**. Risk of scalding from water boiling over.
- Close lid again and engage, otherwise the automatic steam stop will not function. Place jug on a dry base only.
- If the base is wet
 - pull out the mains plug;
 - Dry the base and the area under the base with an absorbent kitchen cloth;
 - Re-insert the mains plug.

- Press up On/Off switch. The appliance heats up and the indicator light is lit. The appliance cannot be switched on unless the jug is on the base.

The heater is switched off when

- the water boils;
- the jug is taken off the base;
- the appliance is switched on, but there is no water in the jug.

Cleaning and descaling



Electric shock risk

Never immerse the kettle or the base in water or put in the dishwasher!

Do not use a steam cleaner.

- Remove mains plug.
- Descale the kettle with vinegar or a commercially available descaling agent. Do not use sharp or abrasive detergents.
- Rinse out the jug with plain water.

Regular descaling

- prolongs the service life of the appliance,
- ensures that the kettle functions properly,
- reduces the boiling time,
- saves energy.

Descal the kettle with vinegar or a commercially available descaling agent.

- Fill the kettle up to the **MAX** mark with water and bring to the boil. Then add approx. 1 cup of household vinegar and leave to react for several hours.
- Or use descaling agent according to the manufacturer's instructions, **never bring to the boil**.
- Then rinse the jug with plain water

Attention: Never remove calcification residue with hard implements, otherwise the seal will be damaged.

Technical specifications

	TWK11...N	TWK12...N
Voltage	220–240 V~	220–240 V~
Frequency	50/60 Hz	50/60 Hz
Power	2200 W	1800 W

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement.
Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité.
Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Sommaire

Consignes de sécurité	9
Votre bouilloire	10
Avant la première utilisation	10
Important	10
Faire bouillir l'eau	11
Nettoyage et détartrage	11
Données techniques	11
Mise au rebut	12
Conditions de garantie	12

Consignes de sécurité

Veillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement !

Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

Risque d'électrocution !

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent. Il faut maintenir les enfants de moins de 8 ans à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent pas non plus nettoyer et détartrer, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et le font sous surveillance.

Ne plongez jamais dans l'eau l'appareil, son socle ou le cordon de branchement.

La verseuse n'est utilisable qu'avec le socle livré d'origine.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.
En cas de défaut, débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de courant ou coupez la tension du secteur.

▲ Risque d'incendie !

Ne posez pas le socle ou la verseuse sur des surfaces très chaudes ou à proximité de celles-ci, par exemple sur les foyers d'une table de cuisson.

▲ Risque d'ébouillantage !

Cet appareil chauffe pendant son utilisation. Pour cette raison, ne le saisissez que par les poignées et n'ouvrez le couvercle que lorsqu'il est froid.

N'utilisez l'appareil qu'avec son couvercle encranté.

Si vous remplissez l'appareil au-delà du repère de maximum, l'eau bouillante en train peut engendrer un risque en jaillissant.



N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau susceptible de se trouver dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.

▲ Risque d'asphyxie !

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Cette notice d'instructions décrit différents modèles.

Votre bouilloire

Veuillez déplier le volet illustré.

- a** Verrou pour ouvrir le couvercle
- b** Interrupteur Marche / Arrêt :
en haut MARCHE (I), en bas ARRÊT (0)
- c** Verseuse avec fond en acier inoxydable
- d** Verseuse en acier inoxydable
- e** Voyant de contrôle
- f** Indicateur de niveau d'eau
- g** Socle avec enroulement du cordon

Avant la première utilisation

- Remplissez la bouilloire d'eau claire et faites-la bouillir.
Répétez cette opération une nouvelle fois. La première fois, rajoutez une cuillère à soupe de vinaigre.

Important

N'utilisez la verseuse qu'avec un socle comportant la mention, marquée, du  type WK10.

Ne faites chauffer que de l'eau, jamais de soupe (elle laisserait un goût de gras et pourrait déborder) ni de lait (il brûlerait ou déborderait). Des boissons comme le thé ou le café modifient la teinte de la verseuse.

Faire bouillir l'eau

N'allumez pas l'appareil vide car vous risqueriez de l'endommager.

Le niveau de l'eau ne doit pas dépasser le repère **MAX**.

Ne faites bouillir que couvercle fermé sinon le dispositif automatique stoppe-vapeur ne fonctionne pas !

Risque de brûlure !

N'ouvrez pas le couvercle tant que l'appareil est allumé ou que le couvercle est très chaud. Laissez l'appareil refroidir 5 minutes avant de verser de l'eau dedans.

- Tirez le verrou en direction de la poignée, ouvrez le couvercle et remplissez la verseuse (possible aussi à travers la gaine) tout en surveillant l'indicateur de niveau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser **MAX**. Risque de vous ébouillanter si l'eau bouillante déborde.
- Refermez le couvercle et faites-le enclencher, sinon le dispositif stoppe-vapeur automatique ne fonctionnera pas. Ne posez la verseuse que sur un socle sec.
- Si le socle est mouillé
 - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ;
 - Séchez le socle et la surface située sous le socle à l'aide d'un essuie-tout de cuisine absorbant ;
 - Rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant.
- Poussez l'interrupteur Marche / Arrêt vers le haut. L'appareil chauffe et le voyant de fonctionnement s'allume. L'enclenchement n'est possible que lorsque la verseuse se trouve sur le socle.

Le chauffage s'éteint lorsque

- l'eau bout ;
- vous détachez la verseuse du socle ;
- vous allumez l'appareil en l'absence d'eau dedans.

Nettoyage et détartrage

Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais la verseuse ou le socle dans l'eau, ne les mettez jamais au lave-vaisselle !

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Essuyez les surfaces extérieures de la verseuse et du socle qu'avec un essuie humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Rincez la verseuse à l'eau claire.

Un détartrage régulier

- rallonge la durée de vie de l'appareil
- garantit son fonctionnement impeccable
- réduit la durée jusqu'à l'ébullition
- économise de l'énergie

Détartrez la verseuse avec du vinaigre ou un produit détartrant en vente habituelle dans le commerce.

- Remplissez la verseuse jusqu'au repère **MAX** avec de l'eau puis faites bouillir cette dernière. Ensuite, rajoutez env. 1 tasse de vinaigre puis laissez agir pendant plusieurs heures.
- **Ou** utilisez un produit détartrant en respectant les instructions du fabricant. **Ne le faites en aucun cas bouillir.**
- Ensuite, vous pouvez rincer la verseuse à l'eau claire.

Attention : ne tentez jamais d'enlever les résidus de tartre avec des objets durs car cela endommagerait le joint.

Données techniques

	TWK11...N	TWK12...N
Tension	220–240 V~	220–240 V~
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Puissance	2200 W	1800 W

Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2012/19/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Conditions de garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

***Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione BOSCH.
Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio.
Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.***

Indice

Istruzioni di sicurezza	13
Il bollitore	14
Al primo uso	14
Importante	14
Bollire l'acqua	14
Pulizia e decalcificazione	15
Dati tecnici	15
Smaltimento	15
Condizioni di garanzia	15

Istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche queste istruzioni.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

Pericolo di scarica elettrica!

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti. Tenere i bambini in età inferiore a 8 anni lontano dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e vietare ad essi l'uso dell'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!

Ai bambini è vietata la pulizia e decalcificazione, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e siano sorvegliati.

Non immergere mai in acqua l'apparecchio, lo zoccolo o il cavo di alimentazione. Usare il bricco solo con l'accluso zoccolo.

Utilizzare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

In caso di guasto staccare immediatamente la spina di rete o disinserire la tensione di alimentazione.

Pericolo d'incendio!

Non mettere mai la base o il bricco sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come ad es. piastre di cottura.

Pericolo di scottature!

Durante l'uso l'apparecchio produce calore. Afferrarlo perciò solo sui manici e aprire il coperchio solo allo stato freddo.

Usare l'apparecchio solo con il coperchio in arresto.

Se si riempie l'apparecchio oltre il riferimento max., può insorgere pericolo causato da spruzzi di acqua bollente.



Non usare in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri contenitori.

Pericolo di asfissia!

Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

Questo libretto d'istruzioni descrive diversi modelli.

Il bollitore

Aprire la pagina illustrata.

- a Blocco per aprire il coperchio
- b Interruttore acceso/spento sopra ACCESO (I), sotto SPENTO (0)
- c Bricco con fondo in acciaio inox
- d Bricco in acciaio inox
- e Spia
- f Spia livello acqua
- g Zoccolo con avvolgitore cavo

Al primo uso

- Per pulire completamente il bricco, farlo bollire due volte con acqua pura. La prima volta aggiungere un cucchiaino di aceto da cucina.

Importante

Usare il bricco solo con lo zoccolo marcato con il  tipo WK10.

Riscaldare solo acqua, mai una minestra (che lascia un sapore di grasso e può traboccare) oppure latte (cuocendo si attacca e trabocca). Bevande come tè o caffè macchiano il bricco.

Bollire l'acqua

Non accendere l'apparecchio vuoto, potrebbe subire danni.

Rispettare il riferimento **MAX**.

Bollire solo con il coperchio chiuso, altrimenti il dispositivo automatico di arresto vapore non funziona!

Pericolo di scottature!

Non aprire il coperchio quando l'apparecchio è acceso o quando il coperchio è caldo.

Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti, prima d'introdurre di nuovo acqua.

- Tirare il blocco in direzione del manico, aprire il coperchio e riempire il bricco (anche attraverso il beccuccio), ciò facendo prestare attenzione alla spia di livello. Riempire non oltre il riferimento **MAX**. Pericolo di scottature da acqua che trabocca.
- Richiudere e arrestare il coperchio, altrimenti il dispositivo automatico di arresto vapore non funziona. Mettere il bricco solo su uno zoccolo asciutto.

- Se lo zoccolo fosse bagnato
 - estrarre la spina di alimentazione;
 - asciugare lo zoccolo e la superficie sotto lo zoccolo con uno canovaccio assorbente;
 - inserire di nuovo la spina di alimentazione.
- Spingere in alto l'interruttore Acceso/Spento L'apparecchio riscalda e la lampada spia si accende. L'accensione è possibile solo se il bricco è sullo zoccolo.

Il riscaldamento si spegne quando

- l'acqua bolle;
- il bricco viene tolto dallo zoccolo;
- l'apparecchio viene acceso, ma nel bricco non vi è acqua.

Pulizia e decalcificazione

Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai il bricco o la base in acqua, né metterli in lavastoviglie!

Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.

- Staccare la spina.
- Pulire esternamente bricco e base solo con un panno umido. Non usare prodotti corrosivi o abrasivi.
- Sciacquare il bricco con acqua pura.

Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata utile dell'apparecchio
- garantisce un perfetto funzionamento
- abbrevia il tempo di cottura
- fa risparmiare energia

Decalcificare il bricco con aceto o con un comune decalcificante commerciale.

- Riempire il bricco con acqua fino al riferimento **MAX** e farla bollire. Aggiungere infine ca. 1 tazza di aceto da cucina e lasciare reagire per alcune ore.
- **Oppure** usare il decalcificante secondo le indicazioni del produttore, **non farlo mai bollire**.
- Sciacquare poi il bricco con acqua pura.

Attenzione: per non danneggiare la guarnizione, evitare assolutamente di rimuovere i residui di calcare con oggetti duri.

Dati tecnici

	TWK11...N	TWK12...N
Tensione	220–240 V~	220–240 V~
Frequenza	50/60 Hz	50/60 Hz
Potenza	2200 W	1800 W

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BOSCH-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	16
Uw waterkoker	17
Voor het eerste gebruik	17
Belangrijk	17
Water koken	17
Reinigen en ontkalken	18
Technische gegevens	18
Afvoeren van afval	18
Garantievoorwaarden	18

Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren! Overhandig ook deze gebruiksaanwijzing wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat – bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen jonger dan 8 jaar dienen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer te worden gehouden en mogen het apparaat niet bedienen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Apparaat, sokkel en aansluitsnoer niet in water dompelen.

De kan alleen met de meegeleverde voet gebruiken.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Bij storingen direct de stekker uit het stopcontact trekken of de netspanning uitschakelen.

Brandgevaar!

Basis of kan niet op of in de buurt van hete oppervlakken zoals fornuisplaten neerzetten.

Gevaar van brandwonden!

Het apparaat wordt tijdens het gebruik warm. Daarom alleen aan de handgrepen vastpakken en de deksel alleen in koude toestand openen. Het apparaat alleen gebruiken met vastgeklit deksel. Als het apparaat boven de maximummarkering wordt gevuld, kan gevaar door naar buiten spattend kokend water ontstaan.



Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak enz. bevindt.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen.

Uw waterkoker

De pagina met afbeeldingen uitklappen a.u.b.!

- a Dekselvergrendeling
- b Aan/uit-schakelaar
boven AAN (I), onder UIT (O)
- c Kan met roestvrijstalen bodem
- d Roestvrijstalen kan
- e Controlelampje
- f Waterpeilindicatie
- g Sokkel met snoerhouder

Voor het eerste gebruik

- De kan tweemaal uitkoken met schoon water om deze goed schoon te maken. Bij de eerste keer een eetlepel huishoudazijn toevoegen.

Belangrijk

De kan alleen gebruiken met een sokkel van het  type WK10.

Alleen water verhitten, in geen geval soep (laat een vette smaak na en kan overkoken) of melk (brandt aan en kookt over).

Dranken als thee en koffie verkleuren de kan.

Water koken

Een leeg apparaat niet inschakelen; het kan beschadigd raken.

De markering **MAX** in acht nemen!

Uitsluitend koken met gesloten deksel, anders werkt de stoomstopautomaat niet!

Risico van brandwonden!

Het deksel niet openen zolang het apparaat is ingeschakeld of het deksel heet is.

Het apparaat 5 minuten laten afkoelen voordat u het opnieuw vult met water.

- De vergrendeling in de richting van de handgreep trekken, het deksel openen en de kan (ook door de tuit) vullen; hierbij op de waterpeilindicatie letten. Hoogstens vullen tot **MAX**. Risico van brandwonden door overkokend water.
- Het deksel sluiten en laten vastklikken, anders werkt de stoomstopautomaat niet. De kan alleen op een droge sokkel zetten.

- Als de sokkel nat is
 - de stekker uit het stopcontact trekken;
 - de sokkel en het oppervlak onder de sokkel droogmaken met een absorberende keukendoek;
 - de stekker weer in het stopcontact steken.
- Aan-/uitschakelaar omhoog drukken. Het apparaat warmt op en het controlelampje brandt. Inschakelen is alleen mogelijk wanneer de kan op de sokkel staat.

De verwarming wordt uitgeschakeld wanneer

- het water kookt;
- de kan van de sokkel wordt genomen;
- het apparaat wordt ingeschakeld zonder dat er water in de kan zit.

Reinigen en ontkalken



Gevaar van een elektrische schok

De kan en de houder niet in water dompelen of in de afwasautomaat doen!

Geen stoomreiniger gebruiken.

- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- De buitenzijde van de kan en de houder alleen afvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Kan uitspoelen met schoon water.

Regelmatig ontkalken

- verlengt de levensduur van het apparaat
- zorgt voor een goede werking
- verkort de kooktijd
- spaart energie

De kan ontkalken met azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.

- De kan tot de markering **MAX** vullen met water en dit aan de kook brengen. Daarna ca. 1 kopje huishoudazijn toevoegen en enkele uren laten inwerken.
- **Of** ontkalkingsmiddel gebruiken volgens de aanwijzingen van de fabrikant, **in geen geval aan de kook brengen.**
- Daarna spoelen met schoon water.

Attentie: Kalkresten nooit verwijderen met behulp van harde voorwerpen, de afdichting raakt dan beschadigd.

Technische gegevens

	TWK11...N	TWK12...N
Spanning	220–240 V~	220–240 V~
Frequentie	50/60 Hz	50/60 Hz
Vermogen	2200 W	1800 W

Afvoeren van afval



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet BOSCH.

Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.

Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Indhold

Sikkerhedshenvisninger	19
Din vandkoger	20
Før første ibrugtagning	20
Vigtigt	20
Koge vand	20
Rengøring og afkalkning	21
Tekniske data	21
Bortskaffelse	21
Garantibetingelser	21

Sikkerhedshenvisninger

Læs brugsvejledningen grundigt, følg og opbevar den!

Giv denne vejledning videre til en senere ejer af apparatet.

Dette apparat er beregnet til forarbejdning af mængder som er almindelige i husholdningen til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser.

Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter.

Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet skal kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med forkert brug. Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen og må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Rengøring og afkalkning må ikke gennemføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn. Dyp aldrig apparat, sokkel eller netkablet i vand.

Brug kun kanden med vedlagte sokkel. Må kun benyttes, hvis ledningen og apparatet er ubeskadigede. I tilfælde af fejl træk med det samme netstikket ud eller sluk netspændingen.

⚠ Fare for brand!

Stil hverken sokkel eller kande på eller i nærheden af varme overflader som f.eks. komfurplader.

⚠ Fare for skoldning!

Apparatet opvarmes under brug. Derfor må der kun tages fat i grebene, og låget må kun åbnes i kold tilstand.

Apparatet må kun bruges når låget er faldet i hak.

Hvis apparatet fyldes ud over markeringen max, kan der opstå fare som følge af kogende vand som sprøjter ud.



Apparatet må ikke bruges i nærheden af vand, der er indeholdt i badekar, vaskekummer eller andre beholdere.

⚠ Fare for kvælning!

Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

Denne brugsvejledning beskriver forskellige modeller.

Din vandkoger

Fold billedsiden ud!

- a Lås til åbning af låg
- b Tænd-/sluk-kontakt:
oppe ON (I), nede OFF (0)
- c Kande med bund af rustfrit stål
- d Kande af rustfrit stål
- e Kontrollampe
- f Vandstands-indikator
- g Sokkel med kabelopvikling

Før første ibrugtagning

- Kog kanden igennem to gange med rent vand for at rengøre den helt. Tilsæt en spiseske husholdningseddike i vandet første gang.

Vigtigt

Brug kun kanden med sokkel, der er markeret med type Ⓢ Typ WK10.

Der må kun opvarmes vand, under ingen omstændigheder suppe (efterlader en fedtet smag og kan koge over) eller mælk (brænder på og koger over). Drikke som te eller kaffe misfarver kanden.

Koge vand

Tænd ikke for apparatet, hvis det er tomt, det kan blive beskadiget.

Overhold **MAX**-markeringen!

Vandet skal kun koges op når låget er lukket, ellers fungerer dampstop-automatikken ikke!



Fare for skoldning!

Åbn ikke låget, så længe apparatet er tændt eller låget er varmt. Lad apparatet køle af i 5 minutter, før det fyldes med vand igen.

- Træk låsen hen imod grebet, åbn låget og fyld kanden (også gennem tuden), hold øje med vandstands-indikatoren.
- Fyld højst op til **MAX**. Fare for skoldning som følge af vandet der koger over.
- Luk låget igen og få den til at falde i hak, ellers fungerer dampstop-automatikken ikke. Stil kun kanden på en tør sokkel.
- Hvis soklen er våd
 - træk netstikket ud;
 - tør sokkel og flade under soklen af med absorberende køkkenklud;
 - sæt netstikket i igen.
- Tryk Tænd-/Sluk-kontakten opad. Apparatet varmer op og kontrollampen lyser. Det er kun muligt at tænde apparatet, hvis kanden står på soklen.

Varmen slukker, når

- vandet koger;
- kanden tages af soklen;
- apparatet tændes, men der ikke er vand i kanden.

Rengøring og afkalkning

Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig kande eller sokkel i vand og sæt dem aldrig i opvaskemaskinen!

Der må ikke benyttes damprensere.

- Træk netstikket ud.
- Tør kun den udvendige side af kande og sokkel af med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Skyl den indvendige side af kanden med rent vand.

Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid,
- sikrer en fejlfri funktion,
- forkorter kogetiden,
- sparer energi.

Afkalk kanden med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld kanden med vand indtil **MAX** markering og lad vandet koge op. Tilsæt herefter ca. 1 kop husholdningseddike og lad det virke i et par timer.
- **Eller** brug afkalkningsmiddel iht. fabrikantens angivelser, **det må under ingen omstændigheder koge op.**
- Skyl herefter kanden med rent vand.

OBS: Fjern under ingen omstændigheder kalkrester med hårde genstande, da pakningen derved bliver beskadiget.

Tekniske data

	TWK11...N	TWK12...N
Spænding	220–240 V~	220–240 V~
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Effekt	2200 W	1800 W

Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Oplysning om gældende bortskaffelsesmåde fås hos din faghandel eller dine kommunale myndigheder.

Garantibetingelser

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti.

Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation.

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti.

De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

*Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra BOSCH.
Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.
Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.*

Innhold

Sikkerhetshenvisninger	22
Din vannkoker	23
Før første gangs bruk	23
Viktig	23
Vannkoking	23
Rengjøring og avkalking	24
Tekniske data	24
Avskaffing	24
Garantibetingelser	24

Sikkerhetshenvisninger

Vennligst les nøye igjennom bruksveiledningen, rett deg etter den og oppbevar den! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges. Dette apparatet er beregnet for bearbeiding av vanlige mengder for husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter.

Fare for strømstøt!

Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Reparasjoner på apparatet som f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk. Barn under 8 år må holdes borte fra apparatet og tilkoblingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og avkalking må ikke foretas av barn, med mindre de er minst 8 år eller eldre og blir overvåket under arbeidet.

Apparatet, sokkelen eller strømkabelen må aldri dyppes ned i vann. Kannen må kun brukes sammen med den vedlagte sokkelen. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Dersom det skulle oppstå feil, må straks støpselet trekkes ut eller nettspenningen slås av.

Brannfare!

Sokkelen eller kannen må ikke stilles på eller i nærheten av varme overflater, som f.eks. kokeplater.

⚠ Fare for skolding!

Apparatet varmes opp under bruken. Derfor må det kun holdes i håndtakene og lokket må kun åpnes når apparatet er avkjølt. Apparatet må kun brukes når lokket er smekket i. Når apparatet er fylt over max markeringen, kan det være fare for at kokende vann sprøyter ut.



Apparatet må ikke brukes i nærheten av vannet, som er fylt i badekar, vask eller andre beholdere.

⚠ Fare for kvelning!

Barn må ikke få leke med emballasjen.

Denne bruksveiledningen beskriver forskjellige modeller.

Din vannkoker

Brett ut siden med bilder!

- a Lås for å åpne lokket
- b På-/Av-bryter:
oppe PÅ (I), nede AV (O)
- c Kanne med bunn av rustfritt stål
- d Kanne av rustfritt stål
- e Kontrollampe
- f Vannstandsmåler
- g Sokkel med kabeloppvikling

Før første gangs bruk

- Kannen kokes ut to ganger med klart vann, for å rengjøre den fullstendig. Første gangen tilsettes en spiseskje husholdningseddik i vannet.

Viktig

Kannen må kun brukes med sokkelen som er markert med type  Typ WK10.

Må kun brukes for oppvarming av vann, ikke suppe (etterlater en fet smak og kan koke over) eller melk (brenner fast og koker over). Drikkevarer som te eller kaffe etterlater misfarging av kannen.

Vannkoking

Et tomt apparat må ikke slås på, det kan ta skade.

Ta hensyn til **MAX** markeringen!

Det må kun kokes med lukket lokk, ellers fungerer ikke automatikken for dampstoppen!

⚠ Fare for skolding!

Lokket må ikke åpnes så lenge apparatet er slått på eller lokket er varmt.

Apparatet må avkjøle i 5 minutter før det fylles på vann igjen.

- Låsen trekkes i retning av håndtaket, lokket åpnes og kannen fylles med vann (også igjennom tuten), ta derved hensyn til vannstandsmåleren. Fyll på til høyden **MAX**. Fare for skolding på grunn av vannet som koker over.
- Lokket lukkes igjen og må smekke i, ellers fungerer ikke automatikken for dampstoppen. Kannen må kun stilles på en tørr sokkel.
- Dersom sokkelen skulle være våt
 - støpselet trekkes ut;
 - sokkelen og flaten under sokkelen tørkes av med en klut som suger opp væten;
 - støpselet stikkes inn igjen.
- På-/Av-bryteren trykkes oppover. Apparatet varmer opp og kontrollampen lyser. Innkobling er kun mulig dersom kannen står på sokkelen.

Oppvarmingen blir slått av dersom

- vannet koker;
- kannen blir tatt av sokkelen;
- apparatet blir slått på, men det finnes ikke vann i kannen.

Rengjøring og avkalking



Fare for strømstøt!

Kannen og sokkelen må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin!

Det må ikke brukes noen damprensere.

- Støpselet trekkes ut.
- Kannen og sokkelen må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Det må ikke brukes skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Kannen skylles ut med klart vann.

Regelmessig avkalking

- forlenger levetiden for apparatet,
- garanterer en lytefri funksjon,
- forkorter koketiden,
- sparer energi.

Kannen skal avkalkes med eddik eller et vanlig avkalkingsmiddel som fåes i handelen.

- Kannen fylles opp til markeringen **MAX** med vann og vannet kokes opp. Deretter tilsettes ca. 1 kopp husholdningseddik og så må det virke i flere timer.
- **Eller** det brukes avkalkingsmiddel etter angivelse fra produsenten, **det må absolutt ikke kokes.**
- Deretter skylles kannen med klart vann.

Obs: Kalkrester må absolutt ikke fjernes med harde gjenstander, ellers blir pakningen skadet.

Tekniske data

	TWK11...N	TWK12...N
Spenning	220–240 V~	220–240 V~
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Effekt	2200 W	1800 W

Avskaffing



Dette apparatet er kjennetegnet tilsvarende det europeiske direktivet 2012/19/EF for brukte elektro- og elektronikkapparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garantibetingelser

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Vi gratulerar dig till ditt nya inköp av en apparat från BOSCH.

Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet.

Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	25
Din vattenkokare	26
Före första användningen	26
Viktigt	26
Koka vatten	26
Rengöring och avkalkning	27
Tekniska data	27
Avfallshantering	27
Konsumentbestämmelser	27

Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen, följ och spara den!
Bifoga denna bruksanvisning vid ägarbyte. Denna apparat är avsedd att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll och för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar. Hushållsliknande användningar omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Risk för elektriska stötar!

Apparaten får endast anslutas och användas enligt angivelserna på apparatens typskylt. Reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad anslutningsledning, får endast utföras av vår kundservice; för att undvika risker.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning. Håll barn under 8 år borta från apparaten och anslutningsledningen och låt dem inte använda apparaten. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och avkalkning får inte utföras av barn såvida de inte är 8 år eller äldre och det sker under uppsikt. Doppa aldrig apparaten, sockeln eller nätkabeln i vatten. Kannan ska endast användas tillsammans med den bifogade sockeln.

Får endast användas när ledningen och apparaten inte uppvisar några skador. Om ett fel skulle uppstå, dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av nätspänningen.

Brandfara!

Ställ varken sockel eller kanna på eller i närheten av heta ytor, som t.ex. spisplattor.

⚠ Risk för skållskador!

Apparaten blir varm när den används. Fatta den därför bara i handtagen och öppna locket endast när apparaten är i kallt tillstånd. Apparaten får endast användas med fastsnäppt lock. Om apparaten fylls över markeringen max finns risk för att kokande vatten kan pysa ut.



Får inte användas nära vatten som finns i badkar, tvättställ eller andra kärl.

⚠ Kvävningsrisk!

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Denna bruksanvisning beskriver olika modeller.

Din vattenkokare

Vik ut bildsidan!

- a Knapp för att öppna locket
- b Strömbrytare Till/Från:
- uppe TILL (I), nede FRÅN (O)
- c Kanna med botten av rostfritt stål
- d Kanna av rostfritt stål
- e Kontrollampa
- f Vattennivåmätare
- g Sockel med kabelupprullning

Före första användningen

- Koka upp två omgångar vatten i kannan för att göra den helt ren.
Tillsätt en matsked hushållsättika i första omgången.

Viktigt

Kannan får endast användas tillsammans med sockel märkt med typ Typ WK10.

Värm endast upp vatten, under inga omständigheter soppor (lämnar fet lukt efter sig och kan koka över) eller mjölk (bränns vid och kokar över). Färdiga drycker som te eller kaffe gör att kannan missfärgas.

Koka vatten

Starta aldrig en tom apparat, den kan skadas.

Observera markeringen **MAX**!

Vatten ska endast kokas upp när locket är stängt, annars fungerar inte ångstoppsautomatiken!

⚠ Risk för skållskador!

Öppna inte locket så länge apparaten är påslagen eller locket är hett.

Låt apparaten svalna 5 minuter innan det fyllas på vatten igen.

- Dra knappen i riktning mot handtaget, öppna locket och fyll kannan med vatten (även genom hållpipen), observera därvid vattennivåmätaren. Fyll högst upp till **MAX**. Risk för skållskador pga vatten som kokar över.
- Stäng åter locket och tryck tills den snäpper fast; annars fungerar inte ångstoppsautomatiken. Ställ kannan endast på torr sockel.
- Om sockeln är blöt
 - dra ut stickkontakten ur vägguttaget;
 - torka ordentligt sockeln och ytan under sockeln torra med en torkduk som suger upp vattnet;
 - sätt åter stickkontakten i vägguttaget.
- Tryck strömbrytaren Till/Från uppåt. Apparaten värms upp och kontrollampan lyser. Inkopplingen är bara möjligt när kannan står på sockeln.

Värmeelementet stängs av, när

- vattnet kokar;
- kannan lyfts av från sockeln;
- apparaten slås på men det inte finns något vatten i kannan.

Rengöring och avkalkning

Risk för elektriska stötar!

Doppa aldrig kannan eller sockeln i vatten och rengör dem aldrig i diskmaskin!

Använd ingen ångrengörare.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Torka av kannans utsida och sockeln endast med en fuktig duk.
Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Skölj ur kannan med rent vatten.

Regelbunden avkalkning

- förlänger apparatens livslängd,
- garanterar en felfri funktion,
- förkortar uppkokningstiden,
- sparar energi.

Avkalka kannan med ättika eller med vanligt avkalkningsmedel som finns att köpa i handeln.

- Fyll kannan med vatten upp till markeringen **MAX** och låt det koka upp.
Tillsätt därefter ca 1 kopp hushållsättika och låt blandningen stå några timmar.
- **Eller** använd avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar, **koka under inga omständigheter upp det.**
- Skölj därefter kannan med rent vatten.

Var försiktig: Avlägsna under inga omständigheter kalkrester med hjälp av hårda föremål, annars kommer tätningen att skadas.

Tekniska data

	TWK11...N	TWK12...N
Spänning	220–240 V~	220–240 V~
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Effekt	2200 W	1800 W

Avfallshantering



Denna apparat är markerad enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om gamla elektriska och elektroniska hushållsapparater (waste electrical and electronical equipment – WEEE).

Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla apparater inom hela EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt apparaten var du lämnar en gammal apparat.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

*Onneksi olkoon valintasi on BOSCH.
Uusi hankintasi on nykyaikainen ja laadukas
kodinkone. Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.*

Sisältö

Turvallisuusohjeet	28
Vedenkeittimen osat	29
Ennen ensimmäistä käyttöä	29
Tärkeää	29
Veden keittäminen	29
Puhdistus ja kalkinpoisto	30
Tekniset tiedot	30
Kierrätysohjeita	30
Takuuehdot	30

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Jos luovutat laitteen eteenpäin, muista antaa sen mukana myös nämä ohjeet.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten taukotiiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

Sähköiskun vaara!

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan.

Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat. Pidä laite ja liitäntäjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta äläkä anna heidän käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai poistaa siitä kalkkia, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempia ja aikuisen valvonnassa.

Älä upota laitetta, alustaa tai liitäntäjohtoa veteen.

Käytä kannua vain laitteen mukana tulevan alustan kanssa.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Irrota vian ilmetessä pistotulppa heti pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

Tulipalon vaara!

Älä aseta alustaa tai kannua kuumille pinnoille, esim. keittolevyille, tai niiden läheisyyteen.

Palovamman vaara!

Laitteen ulkopinta on kuuma käytön aikana. Koske sen vuoksi vain kahvihin ja avaa kansi vasta laitteen jäähtyttyä. Käytä laitetta vain, kun kansi on lukittunut paikalleen. Varo täyttämästä vettä yli maksimirajan, laitteesta saattaa tällöin roiskua kiehuva vettä.



Älä käytä laitetta kylpyammeen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille.

Vedenkeittimen osat

Käännä esiin kuvasivul

- a Lukitsin kannen avaamiseen
- b Virtakytkin
ylhäällä PÄÄLLE (I), alhaalla POIS
PÄÄLTÄ (0)
- c Teräspohjainen kannu
- d Teräskannu
- e Merkkivalo
- f Vesimäärän näyttö
- g Alusta ja johdon kelaus

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Keitä kannussa puhdasta vettä kaksi kertaa, jotta se puhdistuu hyvin. Lisää ensimmäisellä kerralla veteen ruokalusikallinen talousetikkaa.

Tärkeää

Käytä kannua vain sellaisen alustan kanssa, jossa on tyyppimerkintä  WK10.

Kuumenna kannussa vain vettä.

Älä lämmitä siinä keittoja (ne voivat kiehua yli ja niistä jää keittimeen rasvan maku) tai maitoa (palaa pohjaan ja kiehuu yli). Teestä tai kahvista lähtee väriä kannuun.

Veden keittäminen

Älä käynnistä laitetta ilman vettä, se saattaa vaurioitua.

Huomioi **MAX**-merkki!

Keitä vettä vain, kun kansi on kiinni, muutoin automaattinen virrankatkaisu ei toimi veden kiehuessa!

Palovamman vaara!

Älä avaa kantta, kun keitin on kytkettynä päälle tai kansi on vielä kuuma.

Anna laitteen jäähtyä 5 minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

- Vedä lukitsinta kahvaan päin, avaa kansi ja kaada vettä kannuun (voit kaataa veden myös nokan kautta), tarkkaile samalla vesimäärän näyttöä. Annostele vettä enintään **MAX**-merkkiin asti. Ylikiehuva vesi saattaa aiheuttaa palovammoja.
- Sulje kansi niin, että se napsahtaa kiinni, muutoin automaattinen virrankatkaisu ei toimi veden kiehuessa. Aseta kannu vain kuivalle alustalle.

- Jos alusta on märkä
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta.
 - Kuivaa alusta ja sen alla oleva pinta imukykyisellä keittiöliinalla.
 - Laita pistotulppa takaisin pistorasiaan.
- Työnnä virtakytkin ylös. Laitte kuumenee ja merkkivalo syttyy. Keittimen voi käynnistää vain, kun kannu on alustan päällä.

Lämpövastus kytkeytyy pois päältä, kun

- vesi kiehuu;
- nostat kannun pois alustalta;
- kytket keittimen päälle, vaikka kannussa ei ole vettä.

Puhdistus ja kalkinpoisto

Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota alustaa tai kannua veteen tai pese niitä astianpesukoneessa!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Pyyhi alusta ja kannun ulkopinta puhtaaksi vain kostealla pyyhinliinalla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusmenetelmiä.
- Huuhtelee kannu puhtaalla vedellä.

Säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen käyttöikää,
- varmistaa moitteettoman toiminnan,
- lyhentää vedenkeittoaikaa,
- säästää energiaa.

Poista kalkki kannusta etikalla tai tarkoitukseen sopivalla kaupasta saatavalla kalkinpoistoaineella.

- Täytä kannu vedellä **MAX**-merkkiin saakka ja kiehauta vesi. Lisää sitten kannuun noin kupillinen talousetikkaa ja annan etikkaveden vaikuttaa useamman tunnin ajan.
- **Tai** käytä kalkinpoistoainetta sen valmistajan ohjeiden mukaisesti, **älä anna aineen missään tapauksessa kiehahtaa.**
- Huuhtelee sitten kannu puhtaalla vedellä.

Huom.: Älä poista kalkkijäämiä kovilla esineillä. Tiivistä voitto.

Tekniset tiedot

	TWK11...N	TWK12...N
Jännite	220–240 V~	220–240 V~
Taajuus	50/60 Hz	50/60 Hz
Teho	2200 W	1800 W

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikka-alalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätahuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuuehdot

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

*Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa BOSCH.
Con él, Vd. se ha decidido por un electrodoméstico moderno y de gran calidad.
Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.*

Índice

Consejos y advertencias de seguridad . .	31
Descripción del hervidor de agua.	32
Antes de usar el aparato	
por vez primera	32
Importante	32
Hervir agua	33
Limpieza y descalcificación	33
Características técnicas	33
Eliminación de embalajes y desguace	
del aparato usado	34
Condiciones de garantía	34

▲ Consejos y advertencias de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. En caso de ceder el aparato a otra persona, acompáñelo siempre de las presentes instrucciones de uso. Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares de carácter no comercial se entienden cocinas para personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes o instalaciones semejantes.

▲ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
Con objeto de evitar situaciones de peligro, las reparaciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser realizadas por personal especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas que presenten limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en el uso correcto del aparato y sean conscientes de los peligros que conlleva su uso. Mantener los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión, no debiendo tampoco manejarlo o manipularlo. Impida que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y descalcificación del aparato no puede ser realizada por niños, a no ser que éstos sean mayores de 8 años y ejecuten dichas tareas bajo la vigilancia de una persona adulta.

No sumergir nunca el aparato, la base y el cable de conexión en el agua. Usar la jarra solo en combinación con la base adjunta. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos. En caso de avería deberá extraerse inmediatamente el cable de conexión de la toma de corriente o desconectar la tensión de red.

¡Peligro de incendio!

No colocar la base o la jarra sobre o en las proximidades de una fuente de fuego caliente, por ejemplo las zonas de cocción de una cocina o placa encimera.

¡Peligro de quemadura!

El aparato se calienta fuertemente durante su funcionamiento. Sujetarlo por lo tanto solo por las asas. Abrir la tapa solo una vez que el aparato se haya enfriado.

Usar el aparato solo con la tapa cerrada.

¡Peligro de quemadura por salpicaduras en caso de llenar una excesiva cantidad de agua en el aparato, superando la marca de máximo nivel «MAX!»!



¡No usar el aparato en las proximidades de bañeras, lavabos o cualquier otro recipiente lleno de agua!

¡Peligro de asfixia!

No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato.

Descripción del hervidor de agua

¡Desplegar, por favor, la página con las ilustraciones!

- a Mando para la apertura de la tapa del aparato
- b Interruptor para conexión y desconexión:
Posición superior CONEXIÓN (I),
posición inferior DESCONEXIÓN (O)
- c Jarra con fondo de acero inoxidable
- d Jarra de acero inoxidable
- e Piloto de control
- f Indicador del nivel de agua
- g Base con recogecable

Antes de usar el aparato por vez primera

- Esterilizar la jarra hirviendo dos veces agua limpia. Agregar una cucharada sopera de vinagre corriente la primera vez.

Importante

Utilizar la jarra sólo con una base que posea la marca  Tipo WK 10.

Calentar sólo agua en el aparato.

No calentar nunca en el hervidor sopas (dejan un sabor a grasa en el aparato y pueden rebosar) ni leche (puede pegarse o rebosar). En caso de calentar té o café en el hervidor, pueden producirse alteraciones del color en la jarra.

Hervir agua

No conectar nunca un aparato estando vacío (sin agua), dado que podría resultar dañado. Prestar atención a la marca de máximo nivel «**MAX**».

¡Hervir el agua sólo con la tapa del aparato cerrada, de lo contrario no funcionará el dispositivo de seguridad vapor-stop!

¡Peligro de quemadura!

¡No abrir la tapa mientras el aparato esté conectado o la tapa esté caliente!

Dejar enfriar el aparato durante 5 minutos antes de volver a llenar agua en el mismo.

- Desplazar el mando en dirección al asa de la jarra, abrir la tapa y llenar la jarra. La jarra se puede llenar también a través de la boca. ¡No llenar agua más allá de la marca de máximo nivel **MAX**! ¡Peligro de quemadura en caso de hervir una excesiva cantidad de agua!
- Cerrar y hacer encajar la tapa, de lo contrario el dispositivo de seguridad vapor-stop no funciona. Colocar la jarra sólo sobre una base seca.
- En caso de estar la base húmeda:
 - Desconectar el aparato de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente.
 - Secar la base y la superficie debajo de la base con un paño de cocina.
 - Conectar el aparato a la red eléctrica.
- Desplazar el mando para conexión y desconexión a la posición superior (conexión). El aparato comienza a calentar el agua y el piloto de aviso se ilumina. El aparato sólo se puede conectar si la jarra se encuentra colocada sobre su base.

El aparato se desconecta tan pronto como

- el agua ha alcanzado el punto de ebullición;
- se retira la jarra de la base;
- se conecta el aparato estando la jarra vacía.

Limpieza y descalcificación

¡Peligro de descargas eléctricas!

¡No sumergir nunca la jarra o la base del aparato en agua ni lavarlas en el lavavajillas!
¡No utilizar limpiadoras de vapor!

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Limpiar exteriormente la jarra y la base con un paño húmedo.
 ¡No utilizar agentes agresivos ni abrasivos!
- Aclarar la jarra con agua limpia.

Descalcificación regular

- prolonga la vida útil del aparato
- asegura su funcionamiento óptimo
- reduce la duración del ciclo de cocción del agua
- reduce el consumo de energía

Descalcificar la jarra con vinagre o un descalcificador de uso corriente.

- Llenar la jarra de agua hasta la marca «**MAX**». Hervir el agua. Agregar a continuación aprox. una taza de vinagre corriente y dejar actuar la mezcla durante varias horas.
- **O bien:** Aplicar el agente descalcificador según las instrucciones del fabricante.
¡No hervir nunca el descalcificador!
- Aclarar a continuación la jarra con agua limpia.

Atención: No eliminar en ningún caso los restos de cal adheridos con un objeto duro, de lo contrario podrá resultar dañada la junta.

Características técnicas

	TWK11...N	TWK12...N
Tensión	220–240 V~	220–240 V~
Frecuencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Potencia	2200 W	1800 W

Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2012/19 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).

Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Condiciones de garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca BOSCH. Optou, assim, por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Índice

Indicações de segurança	35
O seu fervedor eléctrico	36
Antes da primeira utilização	36
Importante	36
Ferver a água	36
Limpeza e descalcificação	37
Dados técnicos	37
Reciclagem	37
Condições de garantia	37

Indicações de segurança

Ler atentamente as Instruções de serviço, proceder em conformidade e guardá-las. Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abragem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaborados de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

Perigo de choque eléctrico!

O aparelho só deve ser ligado e utilizado de acordo com as indicações constantes da chapa de características.

Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

Manter o aparelho e o cabo de ligação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. A utilização do aparelho não é permitida a crianças dessa idade. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a descalcificação não devem ser executadas por crianças, a não ser que tenham 8 ou mais anos de idade e se encontrem sob vigilância.

Nunca mergulhar o aparelho, a base ou o cabo de alimentação em água.

Só utilizar o fervedor com a base fornecida.

Utilizar o aparelho somente, se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Em caso de anomalia, desligar imediatamente a ficha da tomada ou desligar a tensão de alimentação.

Perigo de incêndio!

Não colocar a base nem o fervedor sobre ou na proximidade de superfícies quentes, p. ex., placas de cozinhar.

Perigo de queimaduras!

O aparelho aquece durante o funcionamento. Por isso, tocar apenas nas pegas e só abrir a tampa quando o aparelho estiver frio.

Só utilizar o aparelho com a tampa fechada.

Se exceder a marcação «max.» ao encher o aparelho, existe o perigo de salpicar água a ferver.



Não utilizar próximo de água, que se encontre na banheira, lavatório ou outros recipientes.

Perigo de asfixia!

Não deixar crianças brincarem com o material da embalagem.

Estas Instruções de serviço referem-se a vários modelos.

O seu fervedor eléctrico

Favor consultar as páginas com figuras.

- a Trinco para abertura da tampa
- b Interruptor de ligar/desligar
Em cima LIGAR (I), em baixo DESLIGAR (O)
- c Fervedor com o fundo em aço inox
- d Fervedor em aço inox
- e Lâmpada de controlo
- f Indicação do nível de água
- g Base com enrolamento do cabo

Antes da primeira utilização

- Ferver água no aparelho por duas vezes, para que este fique bem limpo.
Na primeira fervura da água adicionar uma colher de sopa de vinagre.

Importante

Utilizar o fervedor somente com a base assinalada com o tipo  WK10.

Aquecer somente água, de modo algum sopa (deixa um sabor a gordura e pode derramar) ou leite (queima, sobe quando ferve e derrama). Bebidas como chá ou café mancham o fervedor.

Ferver a água

Nunca ligar o aparelho vazio, pois, pode ficar danificado.

Dar atenção à indicação de nível **MAX!**

Ferver a água só com a tampa fechada, caso contrário o automático de stop do vapor não funciona!



Perigo de queimaduras!

Não abrir a tampa, enquanto o aparelho estiver ligado ou a tampa estiver muito quente. Deixar o aparelho arrefecer durante 5 minutos, antes de voltar a enchê-lo com água fria.

- Puxar o trinco no sentido da pega, abrir a tampa e encher o ferverdor (também através do bico), tendo em atenção a indicação do nível da água. Encher, no máximo, até à marca **MAX**. Perigo de queimaduras, devido à água a ferver poder derramar.
 - Voltar a fechar a tampa e deixá-la engatar, caso contrário o automático de stop do vapor não funciona. Só colocar o ferverdor sobre uma base seca.
 - Se a base estiver molhada
 - Desligar a ficha da tomada de corrente;
 - Secar a base e a superfície por baixo da base com um pano de cozinha absorvente;
 - Voltar a ligar a ficha à tomada de corrente.
 - Pressionar o interruptor de Ligar/Desligar para cima. O aparelho começa a aquecer e a lâmpada de controlo está iluminada. A ligação só é possível, depois de o ferverdor estar assente sobre a base.
- O aquecimento é desligado, se
- a água estiver a ferver;
 - o ferverdor for retirado de cima da base;
 - o aparelho for ligado, mas o ferverdor não tiver água.

Limpeza e descalcificação

Perigo de choque eléctrico!

Nunca mergulhar o ferverdor nem a base na água, nem os coloque na máquina de lavar loiça!

Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.

- Desligar a ficha da tomada.
- Limpar a estrutura exterior do ferverdor e a base somente com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Lavar o ferverdor com água limpa.

A descalcificação regular

- prolonga a vida do aparelho,
- garante um funcionamento perfeito,
- reduz o tempo de início de fervura,
- poupa energia.

Descalcificar o ferverdor com vinagre ou um produto para descalcificação corrente no mercado.

- Encher o ferverdor com água até à indicação «**MAX**» e deixá-la ferver. De seguida, adicionar cerca de uma chávena de vinagre e deixar actuar durante várias horas.
- Ou utilizar um produto de descalcificação, respeitando as indicações do fabricante. **No entanto, nunca deverá ferver este tipo de produtos.**
- De seguida, enxaguar o ferverdor com água limpa.

Atenção: Nunca remover os restos de cálcio com objectos duros, pois o vedante pode ficar danificado.

Dados técnicos

	TWK11...N	TWK12...N
Tensão	220–240 V~	220–240 V~
Frequência	50/60 Hz	50/60 Hz
Potência	2200 W	1800 W

Reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Condições de garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

*Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο BOSCH.
Μ' αυτή διαλέξατε μια μοντέρνα, υψηλής ποιότητας οικιακή συσκευή.
Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.*

Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας	38
Ο βραστήρας σας	39
Πριν την πρώτη χρήση	39
Σημαντικό	39
Βράσιμο νερού	39
Καθαρισμός και αφαλάτωση	40
Τεχνικά χαρακτηριστικά	40
Απόσυρση	40
ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	40

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε! Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων, συνήθων για το νοικοκυριό ή σε μη επαγγελματικές εφαρμογές, παρόμοιες με νοικοκυριό. Οι παρόμοιες με το νοικοκυριό εφαρμογές περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επιχειρήσεων, καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές ξενώνων, μικρών ξενοδοχείων και παρομοίων κατοικιών.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο και δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η αφαλάτωση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός αν αυτά είναι 8 ετών και άνω και επιβλέπονται.

Μη βυθίσετε ποτέ μέσα σε νερό τη συσκευή, τη βάση ή το τροφοδοτικό καλώδιο.

Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με τη βάση που τη συνοδεύει.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες. Σε περίπτωση σφάλματος βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα ή διακόψτε την τάση του δικτύου.

⚠ Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Μην τοποθετείτε τη βάση ή την κανάτα επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες, όπως π. χ. εστίες κουζίνας.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Η συσκευή θερμαίνει κατά τη χρήση. Γι' αυτό την πιάνετε στις λαβές και ανοίγετε το καπάκι μόνον, όταν έχει κρυώσει.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον με κουμπωμένο το καπάκι. Αν γεμίσετε τη συσκευή πάνω από το σημάδι max., θα μπορούσε να προκύψει κίνδυνος από πιτσιλίσματα βραστού νερού.



Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε νερό που περιέχεται σε μπανιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία.

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα.

Ο βραστήρας σας

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τη σελίδα με τις εικόνες!

- a** Σύρτης για το άνοιγμα του καπακιού
- b** Διακόπτης On/Off:
επάνω ON (I), κάτω OFF (O)
- c** Κανάτα με πάτο από ανοξείδωτο ατσάλι
- d** Κανάτα από ανοξείδωτο ατσάλι
- e** Ενδεικτική λυχνία
- f** Ένδειξη στάθμης νερού
- g** Βάση με περιτύλιξη καλωδίου

Πριν την πρώτη χρήση

- Βράστε δύο φορές καθαρό νερό, για να καθαριστεί τελείως η κανάτα. Την πρώτη φορά προσθέστε μια κουταλιά της σούπας ξύδι.

Σημαντικό

Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με βάση η οποία φέρει τη σήμανση ⚡ τύπος WK10. Θερμαίνετε μόνο νερό, σε καμία περίπτωση σούπα (αφήνει λιπαρή γεύση και μπορεί να υπερχειλίσει κατά το βράσιμο) ή γάλα (καίγεται στον πυθμένα και υπερχειλίζει). Ροφήματα όπως τσάι ή καφές βάφουν την κανάτα.

Βράσιμο νερού

Μην ενεργοποιείτε την άδεια συσκευή, γιατί θα μπορούσε να πάθει ζημιά. Προσέξτε το σημάδι **MAX!**

Βράζετε μόνο με κλεισμένο το καπάκι, διαφορετικά δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα σταματήματος με ατμό!

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!

Μην ανοίγετε το καπάκι, όσο είναι ενεργοποιημένη η συσκευή ή είναι καυτό το καπάκι. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά, προτού την ξαναγεμίσετε με νερό.

- Τραβήξτε τον σύρτη προς την κατεύθυνση της λαβής, ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε την κανάτα (επίσης από τη μύτη), προσέχοντας την ένδειξη στάθμης νερού. Γεμίστε το πολύ ως το σημάδι **MAX**. Κίνδυνος ζεματίσματος από υπερχειλίζον βραστό νερό.
- Ξανακλείστε το καπάκι και αφήστε το να κουμπώσει, διαφορετικά δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα σταματήματος με ατμό. Τοποθετείτε την κανάτα μόνο σε στεγνή βάση.
- Σε περίπτωση που η βάση είναι βρεγμένη:
 - βγάλτε το φιν από την πρίζα,
 - σκουπίστε τη βάση και την επιφάνεια κάτω από τη βάση με απορροφητικό πανί κουζίνας,
 - ξαναβάλτε το φιν στην πρίζα.
- Πιέστε τον διακόπτη On/Off προς τα πάνω. Η συσκευή θερμαίνει και η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Η ενεργοποίηση είναι δυνατή μόνο, όταν η κανάτα βρίσκεται στη βάση. Η θέρμανση απενεργοποιείται, όταν
 - βράσει το νερό,
 - απομακρυνθεί η κανάτα από τη βάση,
 - ενεργοποιηθεί η συσκευή, αλλά δεν υπάρχει νερό στην κανάτα.

Καθαρισμός και αφαλάτωση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η κανάτα και η βάση δεν επιτρέπεται να βυθιστούν ποτέ μέσα σε νερό ούτε πλένονται στο πλυντήριο πιάτων!

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Σκουπίζετε την κανάτα και τη βάση μόνον εξωτερικά με βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.
- Ξεπλύντε την κανάτα με καθαρό νερό.

Η τακτική αφαλάτωση

- παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής,
- διασφαλίζει την απρόσκοπτη λειτουργία,
- μειώνει τη διάρκεια του βρασμού,
- εξοικονομεί ενέργεια.

Αφαλάτωσης την κανάτα με ξύδι ή με κοινό μέσο αφαλάτωσης του εμπορίου.

- Γεμίστε την κανάτα ως το σημάδι **MAX** με νερό και το αφήνετε να βράσει. Στην συνέχεια προσθέτετε περ. 1 φλυτζάνι ξύδι και το αφήνετε αρκετές ώρες να δράσει.
- Ή χρησιμοποιείτε μέσο αφαλάτωσης σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή, μην το βράσετε όμως σε καμία περίπτωση.
- Στη συνέχεια ξεπλύντε την κανάτα με καθαρό νερό.

Προσοχή: Μην απομακρύνετε τα κατάλοιπα των αλάτων σε καμία περίπτωση με σκληρά αντικείμενα, διαφορετικά θα καταστραφεί η τσιμούχα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	TWK11...N	TWK12...N
Τάση	220–240 V~	220–240 V~
Συχνότητα	50/60 Hz	50/60 Hz
Ισχύς	2200 W	1800 W

Απόσυρση



Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή. Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυαλίνα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ..
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π. χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ..
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού
Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,
Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

Θεσ/νίκη: 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού
Θεσ/νίκης – Μουδανιών,
Περιοχή Θέρμη – τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα: Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:
2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά,
Ηράκλειο – τηλ.: 2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη –
Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ.: 77778007

*Yeni bir BOSCH cihazı satın aldığınız için sizi
candan kutluyoruz.
Böylelikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli
bir ev aleti yönünde vermiş oldunuz.
Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için,
lütfen internet sitemize bakınız.*

İçindekiler

Güvenlik bilgileri	43
Su ısıtıcınız (kettle)	44
İlk kullanımdan önce	44
Önemli	44
Su kaynatılması	44
Cihazın temizlenmesi ve kireçten arındırılması	45
Teknik özellikler	45
Giderilmesi	45
Garanti koşulları	45

▲ Güvenlik bilgileri

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız! Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büro-
ların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyon-
ların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

▲ Cereyan çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız.

Her türlü tehlikenin önlenmesi için, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihazda yapılacak onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme ve kireçten arındırma işlemi çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında ve daha yaşlı çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.

Cihaz, tabanı veya elektrik kablosu kesinlikle suya sokulmamalıdır. Su kabını sadece ekteki taban ünitesi ile birlikte kullanınız.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.
Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya elektrik şebekesinin gerilimini kapatınız.

⚠ Yangın tehlikesi!

Taban ünitesi veya su kabı örn. ocak gibi sıcak yüzeylerin yakınında muhafaza edilmemelidir.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Cihaz kullanım esnasında ısınır. Bu nedenle sadece kulplardan tutunuz ve kapağı sadece soğukken açınız.
Cihazı sadece kapağı yerine oturmuş ve kilitlenmüş şekilde kullanınız. Eğer cihaz azm. işaretini aşacak şekilde doldurulursa, dışarıya sıçrayan kaynar sudan dolayı tehlike söz konusu olabilir.



Vücutlarına örn. kalp pili gibi tıbbi cihazlar emplace edilmiş (yerleştirilmiş) kişiler tartının sadece normal tartma fonksiyonunu kullanmalıdır.

⚠ Boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz.

Bu kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir.

Su ısıtıcınız (kettle)

Lütfen resimli sayfayı açınız!

- a Kapağı açma sürgüsü
- b Açma/Kapatma şalteri:
Üst konum AÇIK (I), alt konum KAPALI (0)
- c Paslanmaz çelikten taban üniteli su kabı
- d Paslanmaz çelikten su kabı
- e Kontrol lambası
- f Su seviyesi göstergesi
- g Kablo sarma sistemli taban ünitesi

İlk kullanımdan önce

- Su kabının içinde iki kez temiz su kaynatarak tamamen temizlenmesini sağlayınız. İlk seferde suya evde kullandığınız bir sirkeden bir çorba kaşığı ilave ediniz.

Önemli

Taban ünitesini sadece ☺ WK10 tipi ile işaretlenmiş taban ünitesi tipiyle kullanınız. Su kabı içinde sadece su ısıtınız veya kaynatınız, kesinlikle çorba (yağ tadı bırakıyor ve taşma tehlikesi söz konusu olur) veya süt (dibi tutuyor ve taşıyor) ısıtmayınız veya kaynatmayınız. Çay veya kahve gibi içecekler su kabını boyar.

Su kaynatılması

Cihazı içi boşken çalıştırmayınız, zarar görebilir.

MAX (azm.) işaretini dikkate alınız!

Sadece kapak kapalıyken su kaynatınız, aksi halde buhar stop otomatığı çalışmaz!

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Kapağı cihaz devredeyken veya sıcak olduğu sürece açmayınız.

Cihaza yeniden su doldurmadan önce, 5 dakika soğumasını bekleyiniz.

- Sürgüyü kulpa doğru çekiniz, kapağı açınız ve su kabını (gerekirse lüle/ağzı üzerinden) doldurunuz ve bu esnada su seviyesi göstergesine dikkat ediniz. Azami **MAX** (AZM.) işaretine kadar su doldurunuz. Taşan sudan dolayı haşlanma tehlikesi söz konusudur.
 - Kapağı yeniden kapatınız ve yerine oturmasını sağlayınız, aksi halde buhar stop otomatığı çalışmaz. Su kabını sadece kuru bir taban ünitesi üzerine takınız.
 - Eğer taban ünitesi ıslaksa,
 - Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız;
 - Taban ünitesini ve taban ünitesinin altındaki yüzeyi su emme özelliğine sahip bir mutfak bezi ile kurulayınız;
 - Elektrik fişini yeniden prize takınız.
 - AÇIK/KAPALI şalterini basıp üst konuma alınız. Cihaz suyu ısıtmaya başlar ve kontrol lambası yanar. Ancak su kabı taban ünitesinin üzerine takılmışsa cihaz devreye sokulabilir.
- Şu durumlarda ısıtma sistemi kapatılır:
- Su kaynadığı zaman;
 - Su kabı taban ünitesinden alındığı zaman;
 - Su kabının içinde su yokken cihaz devreye sokulduğu zaman.

Cihazın temizlenmesi ve kireçten arındırılması

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Su kabını veya taban ünitesini kesinlikle suya sokmayınız veya bulaşık yıkama makinesinde yıkamayınız!

Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!

- Elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Su kabını ve taban ünitesini dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Keskin ve ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Su kabını temiz su ile durulayınız.

Muntazam aralıklar ile kireçten arındırılması

- cihazın ömrünü uzatır,
 - kusursuz bir çalışma sağlar,
 - su kaynatma süresini kısaltır,
 - enerji tasarrufu sağlar.
- Su kabını sirke veya sıradan bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırınız.

- Su kabına **MAX** (azm.) işaretine kadar su doldurunuz ve kaynatınız. Ardından evde kullandığınız sirkeden yakl. 1 bardak sirke ilave ediniz ve birkaç saat etki göstermesini bekleyiniz.

- Veya kireçten arındırma maddesini ilgili üreticinin verdiği bilgilere göre kullanınız ve kesinlikle kaynatmayınız.
- Ardından su kabını temiz su ile durulayınız.

Dikkat: Kireç artıklarını kesinlikle sert cisimler ile gidermeyiniz, aksi halde conta zarar görülebilir

Teknik özellikler

	TWK11...N	TWK12...N
Gerilim	220–240 V~	220–240 V~
Frekans	50/60 Hz	50/60 Hz
Güç	2200 W	1800 W

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2012/19/AT numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir. Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

Garanti koşulları

Bu cihaz için, cihazın satın alındığı ülkedeki yetkili ülke temsilciliğimiz tarafından verilmiş olan garanti koşulları geçerlidir.

Garantie koşullarını her zaman cihazı satın aldığınız yetkili satıcınız veya doğrudan ülke temsilciliğimiz üzerinden talep edebilirsiniz. Almanya için geçerli garanti koşullarını ve adresleri kılavuzun arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bunun yanı sıra, garanti koşullarını internette ilgili bağlantı sayfasında da bulabilirsiniz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, satın alma belgesinin gösterilmesi kesinlikle gereklidir.

Değişiklikler olabilir.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Malın kullanımı sırasında meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisindedir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketici için bu hakkın kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketici malın bedel indirimini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası : Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki BOSCH. Tym samym wybór Państwa padł na nowoczesne, wysokowartościowe urządzenie gospodarstwa domowego. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	48
Czajnik elektryczny	49
Przed pierwszym użyciem	49
Ważne	49
Gotowanie wody	50
Czyszczenie i usuwanie kamienia	50
Dane techniczne	50
Usuwanie opakowania i zużytego urządzenia	50
Warunki gwarancji	51

Wskazówki bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przecho-
wywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!
W przypadku przekazania urządzenia kolejnemu użytkownikowi
proszę dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego
lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości
typowych dla gospodarstwa domowego itp.

Użytkowanie o charakterze podobnym do domowego obejmuje np.
używanie urządzenia w pomieszczeniach kuchennych w sklepach,
biurach, gospodarstwach rolnych lub innych (małych) przedsiębiorst-
wach oraz w pensjonatach, małych hotelach itp.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami
podanymi na tabliczce znamionowej.

Aby uniknąć zagrożeń zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę
uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko autoryzowanemu
serwisowi naszej firmy.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat ośmiu
oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych,
czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego
doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za
bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym
pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń
wynikających z obsługi urządzenia. Nie dopuszczać dzieci poniżej
8 roku życia do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilają-
cego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Nie pozwalać dzieciom
na zabawę urządzeniem. Nie wolno dzieciom przeprowadzać jakich-
kolwiek prac związanych z czyszczeniem lub usuwaniem kamienia,
chyba że dziecko ma powyżej 8 lat i jest pod stałym nadzorem osoby
odpowiadającej za bezpieczeństwo dziecka.

Nigdy nie zanurzać w wodzie urządzenia, podstawy albo elektrycznego przewodu zasilającego.
 Czajnik używać wyłącznie wraz z dołączonym cokołem.
 Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.
 W przypadku awarii natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć prąd.

⚠ Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!

Podstawki ani czajnika nie ustawiać na gorącej powierzchni ani obok źródła ciepła, jak np. płyta kuchenna.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas użytkowania urządzenie ulega rozgrzewaniu.
 W związku z tym chwytać je tylko za uchwyt i otwierać pokrywę tylko wtedy, gdy jest zimna.
 Urządzenie używać tylko z pokrywą zaczeponą w zapadce.
 W przypadku napełnienia urządzenia powyżej oznaczenia MAX występuje niebezpieczeństwo wypływu wrzącej wody.



Nie używać w pobliżu wanny, umywalki, ani innych naczyń lub pojemników, które są napełnione wodą.

⚠ Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie zezwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje różne modele.

Czajnik elektryczny

Proszę rozłożyć składaną kartkę z rysunkami!

- a Zasuwa do otwierania pokrywy
- b Przełącznik włączanie/wyłączanie: góra WŁĄCZ (I), dół WYŁĄCZ (0)
- c Czajnik z dnem ze stali szlachetnej
- d Czajnik ze stali szlachetnej
- e Lampka kontrolna
- f Wskaźnik poziomu wody
- g Cokół z nawijaniem kabla

Przed pierwszym użyciem

- W celu całkowitego wyczyszczenia należy wygotować czajnik dwa razy czystą wodą. Przy pierwszym razie dodać łyżkę octu.

Ważne

Czajnik używać tylko z cokołem, który posiada oznaczenie Ⓢ Typ WK10.
 Podgrzewać tylko wodę, w żadnym wypadku nie podgrzewać zupy (pozostawia tłusty posmak lub może wykipieć) ani mleka (przypała się i przelewa się).
 Napoje takie, jak herbata lub kawa zabarwiają czajnik.

Gotowanie wody

Nie włączać pustego urządzenia – może ulec uszkodzeniu.

Zwracać uwagę na oznaczenie **MAX!**

Używać tylko z zamkniętą pokrywą, w przeciwnym razie nie działa automatyczny wyłącznik parowy!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Nie otwierać pokrywy dopóki urządzenie jest włączone lub pokrywa jest gorąca.

*Przed kolejnym napełnieniem wodą pozo-
stawić urządzenie 5 minut do ochłodzenia.*

- Zasuwkę pociągnąć w kierunku uchwytu, otworzyć pokrywę i napełnić czajnik (także przez tulejkę rurki), obserwując przy tym wskaźnik poziomu wody. Napełniać najwyżej do oznaczenia **MAX**. Niebezpieczeństwo poparzenia wrzącą wodą.
- Zamknąć pokrywę i zaczepić ją w zapadce, w przeciwnym razie nie działa automatyczny wyłącznik parowy. Czajnik stawiać wyłącznie na suchym cokole.
- Gdy cokolwiek jest mokry
 - wyjąć wtyczkę sieciową;
 - cokolwiek i powierzchnię pod cokołem wytrzeć chłonnym ręcznikiem kuchennym;
 - Ponownie włożyć wtyczkę sieciową.
- Przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ nacisnąć w górę. Urządzenie ulega rozgrzewaniu i świeci się lampka kontrolna. Włączenie jest możliwe tylko wtedy, gdy czajnik stoi na cokole.

Grzałka wyłącza się, gdy

- woda się zagotuje;
- czajnik zostanie zdjęty z cokołu;
- urządzenie zostanie włączone bez wody w czajniku.

Czyszczenie i usuwanie kamienia

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Czajnika ani cokołu nigdy nie zanurzać w wodzie ani nie myć w zmywarce!

Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Czajnik i cokolwiek wycierać tylko z zewnątrz lekko nawilżoną szmatką.
Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.

- Wyplukać czajnik czystą wodą.

Regularne usuwanie kamienia

- wydłuża okres trwałości urządzenia,
 - zapewnia niezawodne działanie,
 - skraca czas gotowania,
 - pomaga oszczędzać energię.
- Czajnik odwapniać octem albo środkiem do usuwania kamienia dostępnym w handlu.

- Czajnik napełnić wodą aż do oznaczenia **MAX** i zagotować wodę.

Następnie dolać 1 filiżankę octu domowego i pozostawić czajnik na kilka godzin.

- Albo zastosować środek do usuwania kamienia zgodnie z zaleceniami producenta, ale w żadnym wypadku nie zagotować.

- Następnie czajnik wyplukać czystą wodą.

Uwaga: Nie usuwać resztek osadu wapien-
nego za pomocą twardych przedmiotów,
ponieważ powoduje to uszkodzenie
uszczelki.

Dane techniczne

	TWK11...N	TWK12...N
Napięcie	220–240 V~	220–240 V~
Częstotliwość	50/60 Hz	50/60 Hz
Moc	2200 W	1800 W

Usuwanie opakowania i zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Warunki gwarancji

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymają Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Szívből gratulálunk új BOSCH készüléke megvásárlásához.

Őn egy kiváló minőségű, modern háztartási készülék mellett döntött.

A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

Tartalom

Biztonsági útmutató	52
Az Ön vízforralója	53
Az első használat előtt elvégzendő műveletek	53
Fontos	53
Vízforralás	53
Tisztítás és vízkötelenítés	54
Műszaki adatok	54
Ártalmatlanítás	54
Garanciális feltételek	54

Biztonsági útmutató

A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg! A készülék továbbadásakor a használati útmutatót is adja oda. Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartásszerű mennyiségek feldolgozására készült. Háztartásszerű alkalmazásnak minősül például a készülék használata üzletek, irodák, mezőgazdasági és egyéb ipari üzemek dolgozói konyháiban, valamint vendégházakban, kis hotelekben és hasonló épületekben.

Áramütésveszély!

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A készülék javítását, pl. sérült hálózati csatlakozóvezeték cseréjét, csakis a vevőszolgálatunk végezheti, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az abból eredő veszélyeket. 8 év alatti gyermekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe. 8 év alatti gyermek nem kezelheti a készüléket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a vízkötelenítést gyerekek nem végezhetik el, kivéve felügyelet mellett vagy ha elmúltak 8 évesek.

A készüléket, a főzőtalpat vagy a hálózati csatlakozóvezetékét soha ne merítse vízbe.

A kannát csak a hozzá tartozó talppal használja.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hálózati feszültséget.

⚠ Tűzveszély!

Az alapot vagy a kannát ne állítsa rá forró felületre vagy annak közelébe, például a tűzhely lapjára.

⚠ Leforrázás veszélye!

A készülék használat közben felmelegszik. Ezért csak a fogantyúnál fogja meg, és a fedelet is csak hideg állapotban nyissa ki. A készüléket csak beretesztelt fedéllel használja. Ha a készüléket a max. jelölésen túl tölti, akkor a forrásban levő víz kifröccsenhet.



Ne használja fürdőkádban, mosdókagylóban vagy más edényben lévő víz közelében.

⚠ Fulladásveszély!

Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A használati utasítás különböző modelleket ír le.

Az Ön vízforralója

Kérjük, nyissa ki az ábrás oldalt.

- a Retesz a fedél kinyitásához
- b Ki/Be kapcsoló:
felső állás BE (I), alsó állás KI (0)
- c Kanna nemesacél aljál
- d Nemesacél kanna
- e Ellenőrző lámpa
- f Vízszintjelző
- g Főzőtalp kábelfelcsévével

Az első használat előtt elvégzendő műveletek

- A kannában forraljon vizet kétszer, hogy teljesen megtisztítsa.
Az első adag víz forralásakor adjon a vízhez egy evőkanál ecetet is.

Fontos

A kannát csak a Ⓜ WK10 típusjelölést viselő talppal együtt használja.

A vízforraló kannát csak víz melegítésére használja, soha ne melegítsen benne levest (mivel a leves zsíros ízt hagy maga után és főzés közben kifuthat) vagy tejet (a tej leégphet és kifuthat). A tea és a kávé, ill. a hasonló italok elszínezik a kannát.

Vízforralás

Az üres készüléket ne kapcsolja be, mert akkor károsodhat.

Vegye figyelembe a **MAX** jelölést!

Vízforraláskor a fedél legyen csukva, különben a gőzstop-automatika nem működik!

⚠ Forrázásveszély!

A fedelet ne nyissa ki addig, míg a készülék be van kapcsolva vagy a fedél forró.

Hagyja a készüléket 5 percig lehűlni, mielőtt újra megtöltené vízzel.

- Húzza a reteszt a markolat irányába, nyissa ki a fedelet és töltsen meg a kannát (akár a kifolyócsövön keresztül is), közben figyelje a vízszintjelzőt. A kannát legfeljebb a **MAX** jelig töltsen. A kannából kifutó víz forrázásveszélyt jelent.
- Zárja vissza a fedelet úgy, hogy az bepattanjon, különben nem működik a gőzstop-automatika. A kannát csak száraz talpra állítsa.
- Ha a főzőtalp nedves, akkor
 - húzza ki a hálózati csatlakozódugót;
 - A főzőtalpat és a talp alatti felületet törölje szárazra nedvszívó törülközővel;
 - Dugja be ismét a hálózati csatlakozódugót.

- Nyomja felfelé a ki- és bekapcsoló gombot. A készülék melegít és az ellenőrző lámpa világít. A készülék csak akkor kapcsolható be, ha a kanna a főzőtalpon áll.

A fűtés lekapcsol, ha

- a víz forrásban van;
- a kannát leveszi a főzőtalpról;
- ha a készüléket bekapcsolják, de nincs víz a kannában.

Tisztítás és vízkőtelenítés

⚠ **Áramütés veszélye!**

A kannát vagy a talpat soha ne merítse vízbe, és ne tegye mosogatógépbe!

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A kannát és a talpat kívül csak nedves ruhával törölje le. Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószeret.
- Tiszta vízzel öblítse ki a kannát.

A rendszeres vízkőtelenítés

- meghosszabbítja a készülék élettartamát
- biztosítja a kifogástalan működést
- lerövidíti a forralási időt
- energiát spórol.

A kannát ecettel vagy a kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldóval tisztítsa meg.

- A **MAX** jelölésig töltsön vizet a kannába, és forralja fel. Végül öntsön hozzá kb. 1 csésze háztartási ecetet, és hagyja néhány órán át hatni.
- Vagy használjon vízkőmentesítő szert a gyártó utasításai szerint, de semmi esetre se forralja fel.
- Végül tiszta vízzel öblítse ki.

Figyelem: A vízkőmaradványokat soha ne próbálja meg valamilyen kemény eszközzel eltávolítani, mert a tömítés megsérülhet.

Műszaki adatok

	TWK11...N	TWK12...N
Feszültség	220–240 V~	220–240 V~
Frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Teljesítmény	2200 W	1800 W

Ártalmatlanítás



A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve.

Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.)

BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat al firmei BOSCH.

V-ați decis pentru un aparat electrocasnic modern și de înaltă calitate.

Alte informații privind produsele noastre le găsiți pe pagina noastră de Internet.

Cuprins

Indicații de siguranță	55
Fierbătorul dvs. de apă	56
Înainte de prima utilizare	56
Important	56
Fierberea apei	56
Curățarea și decalcifierea	57
Date tehnice	57
Reciclarea	57
Condiții de garanție	57

▲ Indicații de siguranță

Rugăm citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare, acționați în conformitate cu ea și păstrați-o! Dacă dați aparatul mai departe, anexați și această instrucțiune.

Acest aparat este destinat pentru prelucrarea de cantități obișnuite în gospodăriile individuale sau pentru utilizări asemănătoare, neindustriale. Utilizări asemănătoare celor gospodăriei cuprind de ex. utilizarea în bucătăriile angajaților din magazine, birouri, întreprinderi agricole sau alte întreprinderi lucrative, precum și utilizarea de către locatarii pensiunilor, hotelurilor mici și unităților locative asemănătoare.

▲ Pericol de electrocutare!

Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța de tip. Reparațiile la aparat, ca de ex. schimbarea unui cablu de racordare defect pot fi făcute numai de către serviciul nostru pentru clienți, pentru a se evita punerile în pericol.

Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii sub 8 ani trebuie ținuti departe de aparat și de cablul de racordare și nu au voie să deservească acest aparat. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și decalcifierea nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 8 ani sau mai mult și sunt supravegheați. Nu scufundați niciodată în apă aparatul, soclul sau cablul de la rețea. Folosiți cana numai împreună cu soclul anexat.

Se va folosi numai atunci când cablul de alimentare și aparatul nu prezintă defecțiuni.

În caz de eroare scoateți imediat ștecherul din priză sau opriți tensiunea de la rețea.

Pericol de incendiu!

Nu așezați baza sau cana pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți, ca de ex. placa mașinii de gătit.

Pericol de opărire!

Aparatul se încălzește în timpul folosirii. De aceea apucați-l numai de mâner și deschideți capacul numai în stare rece.

Folosiți aparatul numai cu capacul fixat.

Dacă aparatul se umple peste marcajul maxim, ar putea apărea pericolul de stropire cu apă clocotită.



Nu-l folosiți în apropierea apei conținute în căzi de baie, chiuvete sau alte recipiente.

Pericol de sufocare!

Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Aceste instrucțiuni descriu diferite modele.

Fierbătorul dvs. de apă

Rugăm deschideți pagina cu ilustrații!

- a Zăvor pentru deschiderea capacului
- b Comutatorul Pornit/Oprit:
sus PORNIT (I), jos OPRIT (O)
- c Cană cu fundul din oțel inoxidabil
- d Cană din oțel inoxidabil
- e Lampă de control
- f Indicator al nivelului de apă
- g Soclu cu înfășurare de cablu

Înainte de prima utilizare

- Lăsați cana să fiarbă de două ori cu apă limpede, pentru a o curăța de tot.
Prima dată adăugați o lingură de oțet.

Important

Folosiți cana numai cu soclul, care este marcat cu tipul  tip WK10.

Încălziți numai apă, în niciun caz supă (lasă un gust gras și poate de pe dinafară) sau lapte (se prinde și dă pe dinafară). Băuturi ca ceaiul sau cafeaua colorează cana.

Fierberea apei

Nu porniți un aparat gol, s-ar putea deteriora.

Acordați atenție marcajului **MAX!**

Fierbeți numai cu capacul închis, altfel nu funcționează automatul de stopare a aburului!

Pericol de opărire!

Nu deschideți capacul, cât timp aparatul este pornit sau capacul este fierbinte.

Lăsați aparatul să răcească 5 minute, înainte de a turna din nou apă.

- Trageți zăvorul în direcția mânerului, deschideți capacul și umpleți cana (și prin scobitură) observând indicatorul de nivel al apei. Umpleți cel mult până la **MAX**. Pericol de opărire cu apa fierbinte.
- Închideți capacul din nou și lăsați-l să se fixeze, altfel nu funcționează automatul de stopare a aburului.
Așezați cana numai pe un soclu uscat.
- În cazul în care soclul este umed
 - Scoateți ștecherul din priză;
 - Uscați soclul și suprafața de sub soclu cu un prosop de bucătărie absorbant;
 - Introduceți din nou ștecherul în priză.

- Apăsați comutatorul Pornit/Oprit în sus. Aparatul încălzește și lampa de control luminează. Pornirea este posibilă numai când cana se află pe soclu.

Încălzirea se oprește, când

- apa fierbe;
- cana este luată de pe soclu;
- aparatul se pornește, dar nu este apă în cană.

Curățarea și decalcifierea

Pericol de electrocutare

*Nu scufundați niciodată cana sau soclul în apă și nu le puneți în mașina de spălat vase!
Nu folosiți aparate de curățat pe bază de aburi.*

- Se scoate ștecherul din priză.
- Ștergeți cana și soclul în exterior numai cu o cârpă umedă. Nu folosiți mijloace de curățat ascuțite sau abrazive.
- Clătiți cana cu apă limpede.

Decalcifierea regulată

- prelungeste durata de viață a aparatului,
- asigură o funcționare ireproșabilă,
- scurtează timpul de fierbere,
- economisește energie.

Decalcificați cana cu oțet sau cu o altă substanță de decalcifiere din comerț.

- Umpleți cana cu apă până la marcajul **MAX** și lăsați să dea în fier. Apoi adăugați cca. o ceașcă de oțet și lăsați-o să acționeze câteva ore.
- Sau folosiți substanța de decalcifiere conform indicațiilor producătorului, în niciun caz nu o fierbeți.
- Apoi clătiți cana cu apă limpede.

Atenție: Nu îndepărtați resturile de calcar cu obiecte solide, altfel etanșarea se deteriorează.

Date tehnice

	TWK11...N	TWK12...N
Tensiunea	220–240 V~	220–240 V~
Frecvența	50/60 Hz	50/60 Hz
Puterea	2200 W	1800 W

Reciclarea



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Referitor la indicațiile actuale de reciclare rugăm să vă informați la magazinul de specialitate și la administrația locală.

Condiții de garanție

Pentru acest aparat sunt valabile Condițiile de garanție emise de către reprezentanța noastră în țara în care a fost vândut aparatul. Puteți cere condițiile de garanție oricând de la comerciantul de specialitate de la care ați cumpărat aparatul sau direct la reprezentanța noastră.

Condițiile de garanție pentru Germania și adresele le găsiți pe dosul paginii caietului.

În afară de aceasta condițiile de garanție se pot afla și prin Internet la adresa web menționată. Pentru revendicarea serviciilor de garanție este în orice caz necesară prezentarea documentului de cumpărare.

*Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред на фирма BOSCH.
По този начин Вие избрахте един модерен, висококачествен домакински електроуред. Повече информация за нашите продукти можете да намерите на нашата страница в интернет.*

Съдържание

Указания за безопасност	58
Вашата кана за варене на вода	59
Преди първата употреба	59
Важно	59
Варене на вода	59
Почистване и отстраняване на варовик	60
Технически данни	60
Изхвърляне на отпадъците	60
Гаранция	60

Указания за безопасност

Прочетете внимателно упътването за употреба и го съхранете! Когато давате уреда на друг дайте и това упътване.

Уредът е предназначен за използване в домакинството за обработване на обичайните за едно домакинство количества, а не за производствени цели. Подобни на домакинските са на-пример приложенията в кухните на персонала в магазини, офиси, селскостопански и други търговски предприятия, както и използването от гости в пансиони, малки хотели и други подобни на тях жилищни сгради.

Опасност от токов удар!

Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типовата табелка. Поправки на уреда, като например подмяната на електрическия кабел, могат да се извършват само от наш специализиран сервиз, за да се избегнат опасности.

Уредът може да се използва от деца на и над 8 години и от лица с намалени физически, ментални и сензорни възможности или с недостатъчен опит и/или знания, само когато те са под наблюдение или когато са получили разяснения относно безопасната работа с уреда и са разбрали произтичащите опасности от това. Деца под 8 години трябва да се държат далече от уреда и от захранващия кабел и не могат да работят с уреда.

С уреда не трябва да играят деца.

Почистването и отстраняването на варовик не могат да се извършват от деца, освен ако те са на 8 или повече години и са под наблюдение. Никога не потапяйте уреда, основата и електрическия кабел във вода. Използвайте каната само с основата от комплекта. В никакъв случай не използвайте, ако уреда и захранващия кабел имат очевидни повреди.

В случай на повреда веднага извадете щепсела от контакта или изключете електрическото напрежение.

Опасност от пожар!

Не поставяйте основата на каната или каната върху или в близост до горещи повърхности, като например керамични котлони.

Опасност от попарване!

По време на работа уредът се загрява. Затова го хващайте само за дръжките и отваряйте капака само когато е студен.

Използвайте уреда само с добре затворен капак.

Когато уредът е напълнен над маркировката за максимум, е възможно да сте изложени на опасност от пръскането на врящата вода.



Не използвайте в близост до вода, която се намира във вани, мивки или в други съдове.

Опасност от задушаване!

Не оставяйте децата да играят с опаковките.

Това упътване за експлоатация описва няколко различни модела.

Вашата кана за варене на вода

Разтворете страницата със схемите!

- a** Щифт за отваряне на капака
- b** Бутон Вкл./Изкл.:
горе ВКЛ. (I), долу ИЗКЛ. (O)
- c** Кана с дъно от благородна стомана
- d** Кана от благородна стомана
- e** Контролна лампа
- f** Индикатор за нивото на водата
- g** Основа с място за навиване на кабела

Преди първата употреба

- Два пъти сварете в каната чиста вода, за да я почистите напълно. При първия път добавете една супена лъжица домакински оцет.

Важно

Използвайте каната само с основа, обозначена с тип  тип WK10.

Варете само вода, в никакъв случай – супа (остава мазен вкус и може да изкипи) или мляко (загаря и изкипява). Напитки, като чай и кафе оцветяват каната.

Варене на вода

Не включвайте уреда празен, така може да се повреди.

Спазвайте обозначението **MAX!**

Варете само със затворен капак, в противен случай системата за спиране на парата няма да работи!

Опасност от нараняване!

Не отваряйте капака, докато уредът е включен или ако капакът е горещ. Оставете уреда да изстине 5 минути преди отново да налеее вода.

- Изтеглете щифта в посока на дръжката, отворете капака и напълнете каната (може и през чучура), като се съобразявате с индикатора за нивото на водата. Пълнете максимум до **MAX**. Опасност от попарване с вряла вода.
- Отново затворете капака и го блокирайте, в противен случай системата за спиране на парата няма да работи. Поставете каната само върху суха основа на каната.
- Ако основата на каната е мокра
 - Извадете щепсела от контакта;
 - Подсушете основата на каната и повърхността под нея с хигроскопична кухненска кърпа;
 - Отново включете щепсела в контакта.
- Натиснете бутона Вкл./Изкл. нагоре. Уредът загрява и контролната лампа свети. Включването е възможно само когато каната е поставена върху основата на каната.

Загряването се изключва, когато

- водата ври;
- каната се свали от основата на каната;
- уредът се включи, но в каната няма вода.

Почистване и отстраняване на варовик

Опасност от токов удар!

Никога не потапяйте каната или основата на каната във вода и не ги поставяйте в миялна машина!

Не използвайте парочистачка.

- Изключете щепсела от контакта.
- Забърсвайте каната и основата само отвън с влажна кърпа. Да не се използват абразивни и изискващи търкане почистващи средства.
- Изплакнете каната с чиста вода.

Редовното отстраняване на варовик

- удължава продължителността на живот на уреда,
- осигурява безупречно функциониране,
- намалява времето за варене,
- пести енергия.

Отстранете варовика с оцет или препарат за отстраняване на варовик от търговската мрежа.

- Напълнете каната с вода до обозначението **MAX** и оставете да заври. Накрая добавете около 1 чаена чаша домакински оцет и оставете да подейства няколко часа.
- Или използвайте препарат за отстраняване на варовик в съответствие с указанията на производителя, в никакъв случай не варете.
- Накрая изплакнете каната с чиста вода.

Внимание: В никакъв случай не отстранявайте остатъците от варовик с твърди предмети, в противен случай ще повредите уплътнението.

Технически данни

	TWK11...N	TWK12...N
Напрежение	220–240 V~	220–240 V~
Честота	50/60 Hz	50/60 Hz
Мощност	2200 W	1800 W

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2012/19/ЕО на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще ви даде вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы BOSCH. Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Содержание

Указания по технике безопасности . . .	61
Ваш электрочайник	62
Перед первым использованием	62
Важно	62
Кипячение воды	62
Чистка и удаление накипи	63
Технические данные	63
Утилизация	63
Гарантийные условия	64

Указания по технике безопасности

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования! При передаче прибора другим лицам необходимо также передать ему инструкцию по эксплуатации. Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

Опасность поражения электрическим током!

Подключать и использовать прибор можно только в соответствии с техническими данными на типовой табличке. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, как напр., замена поврежденного сетевого шнура, должен производиться только нашей сервисной службой. Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием. Прибор и сетевой шнур следует держать вдали от детей младше 8 лет, им нельзя пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Чистку прибора и удаление накипи разрешается выполнять только детям в возрасте от 8 лет или старше, и если они находятся под присмотром. Прибор, подставку или сетевой шнур ни в коем случае не погружать в воду. Чайник можно использовать только с подставкой, входящей в комплект поставки. Использовать только в том случае, если у прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений. В случае неисправности немедленно извлечь вилку из розетки или отключить сетевое напряжение.

⚠️ Пожароопасность!

Подставку или чайник не ставить вблизи горячих поверхностей, напр., кухонных плит.

⚠️ Опасность ошпаривания!

Прибор во время использования сильно нагревается. Поэтому следует брать только за ручки и открывать крышку, только когда прибор в холодном состоянии. Прибор можно использовать только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется водой выше маркировки «max», может возникнуть опасность, вызванная разбрызгиванием кипящей воды.



Не использовать вблизи воды, налитой в ванны, раковины или иные емкости.

⚠️ Опасность удушья!

Не позволять детям играть с упаковочным материалом.

В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели.

Ваш электрочайник

Откройте, пожалуйста, страницу с рисунками!

- a** Задвижка для открывания крышки
- b** Выключатель Вкл./Выкл.:
вверху ВКЛ (I), внизу ВЫКЛ (0)
- c** Чайник с дном из нержавеющей стали
- d** Чайник из нержавеющей стали
- e** Контрольная лампочка
- f** Индикатор уровня воды
- g** Подставка с приспособлением для
намотки кабеля

Перед первым использованием

- Для полной очистки чайника необходимо дважды прокипятить его чистой водой. В первый раз добавить в воду столовую ложку бытового уксуса.

Важно

Чайник можно использовать только с подставкой, на которой имеется маркировка типа: ☼ Тип WK10. Подогревать можно только воду, ни в коем случае не подогревать суп (оставляет после себя жирный привкус и при закипании переливается через край) или молоко (пригорает и «убегает»). Напитки, как чай или кофе окрашивают внутренние стенки чайника.

Кипячение воды

Не включать пустой прибор, его можно повредить.

Соблюдать маркировку «**MAX**»!

Воду кипятить только с закрытой крышкой, иначе не будет функционировать система автоматического отключения при появлении пара!

Опасность ошпаривания!

Не открывать крышку, пока прибор включен или крышка горячая.

Прежде чем снова заполнить воду, дать прибору остыть в течение 5 минут.

- Потянуть задвижку в сторону ручки, открыть крышку и наполнить чайник водой (можно через носик), при этом следить за индикатором уровня воды. Воду заполнять максимум до «**MAX**». Опасность ошпаривания переливающейся через край кипящей водой.
- Снова закрыть и зафиксировать крышку, иначе не будет функционировать система автоматического отключения при появлении пара. Чайник можно ставить только на сухую подставку.
- Если подставка мокрая:
 - извлечь вилку из розетки;
 - насухо протереть подставку и место под ней впитывающим кухонным полотенцем;
 - снова вставить вилку в розетку.
- Нажать выключатель Вкл./Выкл. вверх. Прибор начинает нагреваться и контрольная лампочка светится. Включение возможно только в том случае, если его чайник установлен на подставке.

Нагрев отключается, если:

- вода закипела;
- чайник снимается с подставки;
- прибор включается, но в чайнике нет воды.

Чистка и удаление накипи

Опасность поражения электрическим током!

Чайник или его подставку ни в коем случае не погружать в воду и не класть в посудомоечную машину!

Не использовать пароочиститель.

- Извлечь вилку из розетки.
- Чайник и подставку следует лишь протереть снаружи влажной тряпкой. Не использовать агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Промыть чайник чистой водой.

Регулярная очистка от накипи

- продлевает срок службы прибора,
- гарантирует безупречное функционирование,
- сокращает время закипания воды,
- позволяет сэкономить электро-энергию.

Чайник очищать от накипи с помощью уксуса или стандартного средства для удаления накипи.

- Заполнить чайник водой до маркировки «**MAX**» и довести до кипения. Затем добавить примерно одну чашку бытового уксуса и дать ему воздействовать в течение нескольких часов.
- Или использовать средство для удаления накипи согласно указаниям изготовителя, **ни в коем случае не кипятить**.
- Затем промыть чайник чистой водой.

Внимание: Ни в коем случае не удалять остатки накипи твердыми предметами, иначе будет повреждено уплотнение.

Технические данные

	ТWK11...N	ТWK12...N
Напряжение	220–240 В~	220–240 В~
Частота	50/60 Гц	50/60 Гц
Мощность	2200 Вт	1800 Вт

Утилизация



Данный прибор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2012/19/ЕС об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этой директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию по правильной утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по Вашему месту жительства.

Гарантийные условия

Для данного прибора действуют гарантийные условия, определенные нашим представительством в стране, в которой прибор был куплен. Информацию о гарантийных условиях Вы можете получить в любое время в своем специализированном магазине, где Вы приобрели свой прибор, или обратившись непосредственно в наше представительство в соответствующей стране. Гарантийные условия для Германии и адреса Вы найдете на последней странице руководства.

Кроме того, гарантийные условия изложены также в Интернете по указанному веб-адресу. Для получения гарантийного обслуживания в любом случае необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

في حالة تكون رواسب جيرية بالوعاء فيمكن تنظيفه بخل أو بأحد المواد المزيله للرواسب الجيرية المتداولة في المتاجر .

- مُلأ الوعاء بالماء حتى علامة Max ويشغل الجهاز حتى يغطي الماء ثم يضاف إليه فنجان من خل الطعام ويترك عدة ساعات
- أو يُستخدم المادة المزيله للرواسب الجيرية طبقاً لبيانات المنتج. ممنوع تماماً غليها بالجهاز.
- **تخلع المصفاة وتوضع في قليل من الخل.**
- يجب غسل الوعاء والمرشح والغطاء بعد ذلك بالماء النقي.
- **تحذير:** ممنوع منعاً باتاً حك الرواسب الجيرية باستخدام أدوات حادة حيث ذلك يتلف الطبقة العازلة.

بيانات تقنية

TWK11...N	TWK12...N	
220-240 V~	220-240 V~	الجهد
50/60 Hz	50/60 Hz	التردد
2200 W	1800 W	القدرة

تنبيهات متعلقة بالتخلص من

الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية

والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق مثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالوزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

- اسحب زر الغطاء في اتجاه المقبض ثم افتح باب الجهاز (يكن أيضاً ملئ الجهاز من خلال) وأملأ الوعاء بالمياه. رجاء الانتباه إلي علامة أقصى منسوب للمياه MAX بالوعاء. حيث يعرض فيضان المياه أثناء غليانها للحرق.
- يجب غلق غطاء الجهاز وإحكام غلقه بصوت مسموع حيث أنه بدون ذلك لا تعمل جهيّزة إيقاف البخار أوتوماتيكياً! لا يوضع الوعاء إلا علي قاعدة جافة.
- إذا كانت القاعدة مبللة:
 - افصل التيار الكهربائي عن الجهاز بسحب القابس من المقبس.
 - جفف قاعدة الجهاز وأيضاً القاعدة التي أسفل الجهاز بقطعة قماش ذات قدرة علي امتصاص السوائل.
 - ثم وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- واضغط على زر التشغيل إلى أعلى. حينئذ يبدأ الجهاز في التسخين ويضاء المؤشر الضوئي للمراقبة. لا يمكن تشغيل الجهاز سوى بعد تركيب الوعاء على القاعدة بصورة ثابتة.
- الجهاز ينطفئ تلقائياً عند:
 - غليان المياه
 - رفع الوعاء من على القاعدة.
 - تشغيل الجهاز بدون مياه داخل الوعاء.

تنظيف الجهاز إزالة الرواسب الجيرية منه

⚠ خطر الصق بالتيار الكهربائي

منوع تماماً غمر الجهاز في المياه أو وضعه داخل غسالة الأواني الكهربائية.

منوع تماماً استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.

- افصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بقطعة ناعمة مبللة. ولا تستخدم أية مواد منظفة حمضية ذات تأثير شديد أو خشنة الملّمس تسبب خدوشاً.
- يغسل الوعاء بالماء النقي.

إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز بصورة منتظمة

- تطيل من عمر الجهاز.
- وتعطى للجهاز القدرة على العمل بأفضل صورة.
- تقصر فترة الغليان.
- توفير الطاقة الكهربائية

يجب عدم استخدام الجهاز إلا إذا كان سلك التوصيل الكهربائي والجهاز سليمين وليس بهما أي تلف أو ضرر.
في حالة حدوث خطأ يجب على الفور إخراج قابس الجهاز من المقبس أو إيقاف التغذية بجهد الشبكة.

⚠ خطر حدوث حريق

يجب عدم وضع القاعدة أو الوعاء على أو بالقرب من أسطح ساخنة. على سبيل المثال مواضع الطهي (العيون) الخاصة بموقد.

⚠ خطر احتراق الجلد

في أثناء الاستخدام يقوم الجهاز بالتسخين.
لهذا السبب يجب عدم الإمساك بالجهاز إلا من المقابض. ويجب عدم فتح الغطاء إلا بعد أن يكون الجهاز قد برد.
يجب عدم استخدام الجهاز إلا عندما يكون الغطاء مركبا ومستقرا في موضعه بصورة صحيحة.
عند القيام بملء الجهاز بالماء بقدر يتجاوز علامة أقصى منسوب للماء MAX، فإنه يمكن أن يتولد خطرا من خلال قطرات ماء يغلي متطايرة إلى خارج الجهاز.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من البانيو أو الحوض أو أية أوعية أخرى عند احتوائها على الماء.



⚠ خطر حدوث اختناق

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

هام

يحتوي دليل الاستخدام على وصف لأكثر من طراز.

الرجاء عدم استخدام الوعاء سوى مع القاعدة التي تحمل علامة Ⓢ طراز WK10

يجب استخدام الجهاز لغلbian الماء فقط. , ممنوع منعاً باتاً تسخين الحساء بالجهاز (تظل الدهون عالقة بالجهاز وقد يفور الحساء خارج الجهاز) وأيضاً الحليب (قد يحترق ويفور خارج الجهاز) كذلك ممنوع تماماً تسخين الشاي والقهوة بالجهاز حيث أن ذلك يؤدي إلى تغيير لون جدران الجهاز.

كيفية استخدام غلاية المياه الكهربائية

لا تشغل الجهاز وهو فارغ. حيث يعرض ذلك الجهاز للتلف.
لا تملأ الوعاء لأكثر من العلامة MAX!

يجب غلق غطاء الجهاز قبل بدء غلbian الماء حتى تتمكن تجهيزه إيقاف البخار أوتوماتيكياً من العمل.

⚠ خطر التعرض للحرق!

لا تفتح الغطاء أثناء تشغيل الجهاز أو إذا كان غطاء الجهاز مازال ساخناً.

اترك الجهاز لمدة 5 دقائق حتى يبرد قبل إعادة ملئه بالماء.

كيفية استخدام غلاية المياه الكهربائية جاء فرد صفحة الصور!

- زر فتح الغطاء
- زر التشغيل والتوقف : أعلى تشغيل (I),
أسفل توقف (0)
- وعاء بقاعدة مصنعه من معدن ثمين
- وعاء مصنع من معدن ثمين
- مؤشر ضوئي للمراقبة
- مؤشر - يوضح منسوب المياه
- قاعدة مزودة بتجوييف لحفظ سلك الكهرباء

قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى

- يجب تسخين مياه بالوعاء حتى درجة الغليان مرتين للتأكد من يجب إضافة ملعقة خل للماء في المرة الأولى.

المحتويات

ar-1	تعليمات الأمان
ar-2	كيفية استخدام غلاية المياه الكهربائية
ar-2	قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى
ar-2	هام
ar-2	كيفية استخدام غلاية المياه الكهربائية
ar-3	تنظيف الجهاز وإزالة الرواسب الجيرية منه
ar-3	بيانات تقنية
	تنبيهات متعلقة بالتخلص من
ar-3	الأجهزة المستهلكة
ar-3	الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH. بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وتجودون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

⚠️ تعليمات الأمان

اقرأ من فضلك دليل الاستخدام بعناية واتباع التعليمات التي يتضمنها وحافظ عليه جيداً عند إعطاء الجهاز لشخص آخر يجب تسليمه تعليمات الاستخدام سوياً مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لمعالجة كميات معتادة للأغراض المنزلية أو الأغراض شبه المنزلية، وليس معد ولا مخصص للاستخدامات التجارية. الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في الحجرات الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

⚠️ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

إن إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي، إذا لحق به ضررٌ ما، يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر. هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات. وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن سلك التوصيل الكهربائي ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

أعمال التنظيف وإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز لا يسمح بإجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ويكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك. يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتغطيس الجهاز أو قاعدة الجهاز سلك التوصيل الكهربائي في ماء. يجب عدم استخدام الوعاء إلا مع القاعدة الموردة مع الجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
mailto:g.volina@aertech.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 Zi Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarswa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedelî şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullarılan tarîfeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9001040862

941124